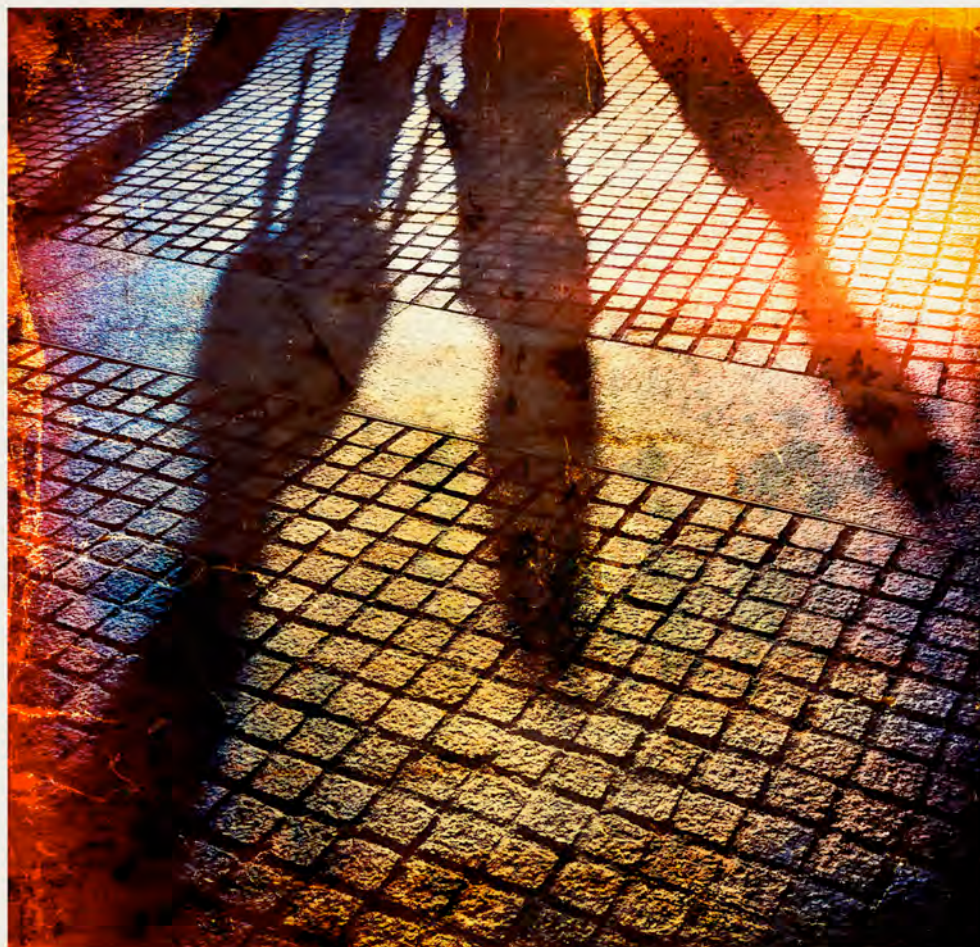


BOLETÍN SAAS

Año 2014



YELENA PETROVIC

12th SAAS CONFERENCE American Communities In a Global World: Challenges for the New Millennium

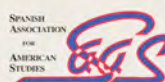
MARCH 25, 26, 27, 2015 - FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID



Universidad
de Alcalá



SPANISH
ASSOCIATION
FOR
AMERICAN
STUDIES




SAINT LOUIS
UNIVERSITY
Higher purpose.
Greater good.™



ÍNDICE

Informe del Presidente

Acta de la Asamblea General de SAAS-2014

Javier Coy Biennial Research Awards (2015)

XII Congreso SAAS, Madrid, 2015

SAAS-Fulbright Grant 2015-2016

Ayuda “Washington Irving” de Estudios Norteamericanos 2015

Publicaciones de socios

CFPs: Revistas de investigación

Convocatorias de Congresos y Seminarios

Proyectos de Investigación y tesis

***In memoriam:* Maya Angelou (1918-2014), María Frías**

***In memoriam:* Amiri Baraka (1934-2014), Maurice A. Lee**

***In memoriam:* Gabriel Kolko (1932-2014), Paolo A. Pozzi**

Miembros de la Junta de SAAS



INFORME DEL PRESIDENTE

Estimadas/os colegas:

Aunque durante el año 2014, como sucede regularmente en los años pares, no hemos tenido congreso de SAAS, la asociación ha participado en diversas actividades de las que me gustaría daros cuenta brevemente.

Como es norma, los miembros de la Junta Directiva hemos mantenido reuniones con el comité organizador del próximo Congreso, que se celebrará en la Universidad Complutense de Madrid los días 25 al 27 de marzo de 2015. A la redacción de este breve informe ya se ha cerrado el plazo de recepción de propuestas de participación. En breve el comité organizador comenzará a trabajar en la elaboración del programa del congreso. Me permito recordar a quienes recibirán próximamente la notificación de aceptación de su propuesta, que la fecha límite para entregar la contribución completa al coordinador del panel es el 1 de marzo de 2015.

El Comité Organizador local, presidido por nuestra compañera Isabel Durán, ya tiene confirmada la presencia de tres conferenciantes plenarios en la Universidad Complutense: tendremos la suerte de contar con la participación de la reconocida poeta norteamericana Susan Howe; igualmente tendremos el placer de escuchar a nuestro compañero, anterior Presidente de SAAS, Francisco Collado (Universidad de Zaragoza); y finalmente, también está confirmada la presencia del polifacético autor y crítico norteamericano Ilan Stavans (Amherst College). El comité organizador tiene a disposición de todos los socios una página web

(<https://sites.google.com/site/saasconference2015/home>)

en la que se puede consultar información de interés sobre el congreso.



El 7 de mayo de 2014 celebramos en la Universidad Complutense la Asamblea General de SAAS. Entre otros temas que se trataron, se aprobaron las cuentas de SAAS, presentadas por primera vez por nuestro nuevo tesorero, Juan Ignacio Guijarro. También se resolvió la ayuda “Washington Irving” (SAAS-Instituto Franklin), y se dio información detallada sobre la *Revista de Estudios Norteamericanos* y la elaboración del Boletín de la Asociación. Vaya nuestro agradecimiento a la Vicepresidenta de SAAS, Carme Manuel, por su excelente labor en la preparación de este Boletín.

En la Asamblea General de este año también tuvimos ocasión de presentar, debatir, y finalmente aprobar las normas reguladoras de la Beca SAAS-Fulbright. La Junta Directiva había estado trabajando regularmente junto a la Dirección de la Comisión Fulbright para sacar adelante de nuevo la citada Beca. Dado que la Beca, que ahora pasará a ser convocada de forma bienal, resultó aprobada, es intención de SAAS y la Comisión Fulbright hacer pública la convocatoria de la misma, y abrir el plazo de recepción de solicitudes, con ocasión de la celebración de nuestro congreso en la Universidad Complutense.

Finalmente, y como se había adelantado en la Asamblea que celebramos en La laguna en 2013, se propuso la creación de un seminario de doctorado para animar a la participación en nuestros congresos a aquellos estudiantes que se hallan realizando su tesis doctoral. Por tanto, en nuestro congreso de la Universidad Complutense en marzo próximo contaremos por primera vez con alumnos de doctorado que presentarán sus trabajos de investigación. Esperamos que la iniciativa tenga una respuesta satisfactoria y provechamos la ocasión para animarlos y darles la bienvenida a nuestros congresos.

Y para los participantes habituales, tanto nacionales como internacionales, y para aquellos otros que se animen a enviar propuestas por primera vez, espero que podamos vernos en La Universidad Complutense de Madrid en marzo de este año próximo. Un cordial saludo.

Jesús Benito

Universidad de Valladolid



ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE SAAS-2014

ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE SAAS
CELEBRADA EN MADRID, EL 7 DE MAYO DE 2014

Lugar: Sala de Juntas
Facultad de Filología de la Universidad Complutense, Madrid.
Da comienzo la sesión a las 13:00 con el siguiente orden del día:

1. Aprobación, si procede, del Acta de la sesión anterior.
2. Informe de la Presidencia.
3. Informe de la Vicepresidencia.
4. Informe de la Tesorería y aprobación, si procede, de las cuentas del ejercicio.
5. Informe sobre el Congreso de la Universidad Complutense, 2015.
6. Informe sobre la *Revista de Estudios Norteamericanos*.
7. Informe sobre la Ayuda Washington Irving (SAAS-Instituto Franklin).
8. Propuesta de reanudación de la Beca SAAS-Fulbright y aprobación, si procede, de sus nuevas bases.
9. Propuesta de creación de un seminario de doctorado, incorporado a los congresos de la Asociación.
10. Ruegos y preguntas.



1. Aprobación, si procede, del Acta de la sesión anterior

Se aprueba por asentimiento el acta de la Asamblea celebrada en la Universidad de la Laguna, Tenerife, el 22 de marzo de 2013.

2. Informe de la Presidencia

El Presidente empieza su informe dando la bienvenida a los nuevos miembros de la Junta —la Dra. Viorica Patea, que ocupa una de las vocalías, y el Dr. Juan Ignacio Guijarro, que ocupa la tesorería— y agradeciendo al Dr. Víctor Junco y la Dra. Miriam López su trabajo durante los años en que ocuparon una vocalía y la tesorería respectivamente.

En relación con las actividades que se han desarrollado desde la Junta Directiva de SAAS desde la celebración de la última Asamblea el Presidente informa de:

- La renovación de la página web de la Asociación.
- La reunión mantenida con Amy Bliss, agregada cultural de la Embajada de los Estados Unidos en Madrid, para estudiar posibilidades de colaboración. La Embajada insiste en su interés en fomentar los American Studies —no tanto ya los estudios literarios y culturales. Se abre un debate sobre la posibilidad de potenciar la inclusión de disciplinas como la historia, el periodismo y la sociología en los congresos de la Asociación aunque ello implique aceptar el uso del español como lengua vehicular, juntamente con el inglés.
- La reunión mantenida con la dirección de la Comisión Fulbright para reanudar la beca SAAS-Fulbright. Se informa de las nuevas bases de la beca en el punto 8 del orden del día.
- Los diversos contactos con la nueva dirección del Instituto Franklin para sondear la posibilidad de invertir el dinero que hasta ahora se invertía en la publicación en papel del Boletín de la Asociación, que, en la actualidad, sólo se publica en versión digital, en una bolsa de viaje para asistir al congreso anual de la American Studies Association (ASA). El Instituto Franklin no puede asumir por el momento esa partida presupuestaria.

3. Informe de la Vicepresidencia

Se informa de que, antes del verano, se enviará la petición de información para el próximo número del Boletín.



4. Informe de la Tesorería y aprobación, si procede, de las cuentas del ejercicio

El tesorero presenta las cuentas del ejercicio que se aprueban.

Lo primero que desea hacer el nuevo Tesorero de la Asociación es expresar su más sincero agradecimiento a su antecesora en el cargo, la Dra. Miriam López Rodríguez, por su ayuda en las cuestiones relativas al traspaso de poderes.

En la Asamblea General de socios celebrada en Madrid el 12 de mayo de 2013 la anterior Tesorera presentó el informe correspondiente al periodo comprendido entre 1 de abril de 2012 y 12 de marzo de 2013 (sin que hubiera movimientos en las cuentas hasta el 31 de marzo de ese año), por lo que el periodo de estudio del presente informe se corresponde con el comprendido entre 1 de abril de 2013 y 31 de marzo de 2014.

El saldo en cuentas de la asociación a 1 de abril de 2013 era de 37.822,84, con el siguiente detalle:

- ES34 2100 2122 7602 0011 7832: 32.449,06€
- ES74 2100 3642 1422 0010 5677: 5.373,78€

Esta segunda cuenta no se encontraba recogida en el informe anterior.

Habida cuenta de que a 31 de marzo de 2013 se devengó el gasto de asesoría del primer trimestre (que está reflejado en el informe anterior), al producirse el pago del mismo en los primeros días de abril, del saldo conjunto de las dos cuentas hay que descontar el importe de 133,10€ (deuda pendiente), obteniendo el importe de los fondos propios de la entidad, que ascendía en esa fecha a 37.689,74€, la suma del fondo social y los excedentes generados desde la fundación de la Asociación.

A lo largo del último año, ha habido un total de ocho altas en la Asociación: Mercedes Albert Yacer, Mónica Calvo Pascual, Yolanda Morató Agrafojo, Tomás Monterrey Rodríguez, Juliana Naleiro, Dolores Resano, José Manuel Rodríguez Herrera y John Marc Wilson Borrell. Por el contrario, en ese mismo período se han producido doce bajas: Joana Maria Cladera Socies, Inmaculada Cobos Fernández, Rebeca Cordero Sánchez, Ramón Espejo



Romero, Jacqueline Hellman Moreno, M^a José Larrea Requejo, Andrea Perales, Mercedes Peñalba García, Marina Roig Molins, Salvador Rodríguez Nuero, Paula Torreiro Pazo y Eduardo Valls Oyarzun.

En cuanto a los movimientos de las cuenta, donde se reflejan los ingresos y gastos propios de la Asociación, el detalle de la misma es el siguiente:

Concepto	Cantidad
Cuotas de SAAS (hasta 31/03/2014)	7.084,00€
Cuota de EAAS 2014 (12)	- 72,00€
<i>R.E.N.</i>	- 1.766,01€
Gastos Junta Directiva	- 2.758,53€
Cuotas devueltas (11+1 EAAS)	- 446,00€
Asesoría y Mantenimiento Web	- 291,20€
Gastos bancarios	-500,00€
Dotación de becas y premios	1.400,00€

De lo que resulta un saldo positivo a 31 de marzo de 2014 de 1.250,26€, con un saldo final en cuentas de 37.673,10€. El importe invertido en la dotación de los diferentes premios forma parte de los excedentes registrados con anterioridad y que según ley deben destinarse en un mínimo del 70% a las actividades propias de la Asociación, con el plazo de cuatro años.

En cuanto al detalle de ingresos: se han girado inicialmente un total de 169 recibos a principios de 2014, por importe total de 6.838,00€. De ellos se han devuelto recibos por importe total de 446,00€, correspondientes a once recibos (más una cuota de EAAS). Estas devoluciones produjeron unos gastos de 47,33€, que están incluidos en los gastos bancarios que se detallan más abajo. Posteriormente se giró nueva remesa por importe de 246,00€, correspondientes a cinco nuevas altas en la Asociación, nuevo giro de uno de los recibos devueltos y el cobro de una cuota de EAAS pendiente.



En cuanto al detalle de gastos: éstos se mantienen más o menos en los mismos márgenes que en el periodo anterior; hay que destacar que en este ejercicio se ha registrado un ligero aumento de los gastos de la Junta Directiva como consecuencia del Congreso celebrado en Tenerife. Por otro lado, el gasto de asesoría es menor debido a que en el tercer trimestre se prescindió de los servicios de la anterior asesoría; este servicio se volvió a contratar en el primer trimestre de 204, por lo que para el periodo 2014 – 2015 volverá a registrar un importe de 532,40€.

También hay que señalar que el importe de los gastos bancarios ha aumentado en 66,59€, alcanzando la cifra de 500,00€. Ello para un total de 49 movimientos en ambas cuentas. El detalle de esta partida es el siguiente:

- **Por mantenimiento de cuentas:** 93,60€ (46,80€ cada una) Significativo es que en la segunda cuenta de la Asociación el único movimiento es precisamente el de este coste anual.
- **Por gastos de gestión de remesas:** 299,26. El importe total facturado fue de 7.084,00€, por lo que este gasto supone un 4.22% de la facturación y 1,71€ de media por recibo.
- **Por gastos de devolución:** 47,33€, un 10,61% del nominal de esta partida y una media de 5,26€ por recibo devuelto.
- **Por gastos de transferencia:** 59,81€, de un total de 16 transferencias realizadas en el año y con un importe mínimo de 3,50€.

Desde la asesoría financiera se nos aconseja estudiar con la Caixa nuevas condiciones económicas, así como cancelar la cuenta con menos saldo, para evitar un gasto innecesario para la Asociación.

Por último, la nueva asesora nos recuerda que los excedentes obtenidos por la Asociación deben ser destinados en un mínimo del 70% a los fines propios de la misma, con el plazo de los cuatro años posteriores al de consecución de dichas rentas. Ya este último ejercicio, se otorgaron premios por importe total de 1.400,00€ y se han dotado nuevas becas para los próximos ejercicios, por lo que se está cumpliendo con los requisitos establecidos por la norma.



5. Informe sobre el Congreso de La Universidad Complutense, 2015

La preparación del congreso sigue el curso previsto con la ya habitual preocupación por la falta de fuentes de financiación.

Se informa se que se han aceptado un total de 17 paneles temáticos además del panel misceláneo habitual. Antes de fin de mes se publicará el Call for Papers con el listado de paneles en la página web y se mandará un mensaje a lxs socixs con la información sobre los plazos de entrega: hasta el 15 de octubre para las propuestas de comunicación y hasta el 15 de noviembre para que los presidentes de panel soliciten el desdoblamiento de sus sesiones si así lo necesitan.

Se confirman los nombres de dos plenarios: el Dr. Francisco Collado y la escritora Susan Howe.

6. Informe sobre la *Revista de Estudios Norteamericanos*

La directora de la revista, M^a Ángeles Toda, informa que el Volumen 17 de la Revista, correspondiente a 2013, se publicó electrónicamente en Febrero de 2014, y está en proceso de publicación en papel (se han remitido las pruebas corregidas para pasar a su impresión y distribución). El volumen incluye dos artículos procedentes de una universidad francesa y otra británica, lo que sugiere que su difusión internacional va en aumento. Para la preparación de este volumen, la Dra. Ángeles Toda indica que han contado con la colaboración de los alumnos internos del Departamento Clara Contreras, Ángela López Pereira e Isaac Roás, que ha resultado de gran utilidad, y de la que quiere dejar constancia aquí.

En cuanto al Volumen 18, se marcó como plazo final de recepción de originales el 1 de Septiembre de 2014; es decir, al hacer la convocatoria el plazo se acortó en 15 días más para intentar cumplir con la estricta periodicidad anual, al menos en la versión electrónica. La directora indica que ya se cuenta con varios artículos propuestos para el siguiente número, y solicita el envío de un recordatorio a través de las listas del SAAS.



Se ha procurado, tanto en el volumen 17 como en el 18, que todos los artículos sean evaluados por al menos una persona experta que no pertenezca al Comité Editorial para así cumplir estrictamente con las exigencias de la evaluación externa. Esto tiene el inconveniente de que tiende a retrasar el proceso al darse el caso de personas que ni siquiera responden a la petición, o que no pueden hacerse cargo de ella, aunque lógicamente contribuye a dar mayor difusión a la Revista.

Como se comunicó en su momento, hubo una propuesta por parte de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla para incorporar las revistas publicadas en ella al *Open Journal System*, y consultada la Dirección del SAAS nos sumamos a ella. Finalmente, será el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla quien introduzca este sistema, que está actualmente en período de prueba, y proporcione la formación y la ayuda técnica correspondiente. Está anunciado un curso de formación, pero aún no se ha convocado. Este Secretariado ha llevado a cabo ya varios encuentros con los equipos directivos de las publicaciones de la Universidad de Sevilla con idea de involucrarse más directamente en los procesos de mejora de las mismas. En este sentido, esperamos poder presentar la Revista a evaluación para conseguir la acreditación de excelencia de FECYT, pero necesitamos conseguir cumplir con la periodicidad para no quedar automáticamente excluidos.

Por último, también se comunica que la *Revista de Estudios Norteamericanos* ha sido incluida en SCOPUS, con el comentario de que “The title publishes excellent content relevant to its field.”

La directora de la revista, la Dra. María Ángeles Toda, agradece a la Asociación su apoyo. La asamblea, a su vez, le agradece todo el trabajo hecho y la felicita por su inclusión en SCOPUS.

7. Informe sobre la Ayuda Washington Irving (SAAS-Instituto Franklin)

La secretaria informa de que se ha concedido la Ayuda Washington Irving a Bárbara San Juan por su proyecto “Diálogos de Historia Intelectual: líneas generales de la recepción de la obra de Hayden White en España”.



8. Propuesta de reanudación de la Beca SAAS-Fulbright y aprobación, si procede, de sus nuevas bases

En la Asamblea General celebrada en La Laguna en 2013 se informó de las reuniones que la Junta había mantenido con la Comisión Fulbright con la intención de reanudar la Beca SAAS-Fulbright, y se adelantaron las bases sobre las que se estaba trabajando. Las reuniones con el Director, Alberto López San Miguel, y con otros miembros de la Comisión Fulbright en Madrid se han mantenido a lo largo de este período. Se informa de que se ha llegado a un acuerdo con la Comisión Fulbright para la reanudación de la Beca SAAS-Fulbright. Esta beca se había cancelado en 2010 por falta de financiación y de candidatos. Se presentan y aprueban sus nuevas bases, de entre las que se destaca como cambio significativo la convocatoria bienal de la beca, cuya duración será ahora de un mínimo de tres meses hasta un máximo de doce. La beca se convocará de nuevo con ocasión de la celebración del siguiente congreso de la Asociación, en Madrid 2015.

9. Propuesta de creación de un seminario de doctorado, incorporado a los congresos de la Asociación

Tal como se adelantó en la Asamblea General de la Asociación celebrada en La Laguna en 2013, la Junta Directiva ha trabajado en la elaboración de una propuesta de seminario para estudiantes de doctorado, que se presenta a los socios para su aprobación definitiva en Asamblea. El proyecto, que propone la denominación de “Doctoral Seminar”, resulta aprobado por unanimidad. Estos seminarios doctorales pasarán a integrarse en los próximos congresos de la Asociación, comenzando con el congreso que celebraremos en la Universidad Complutense en marzo de 2015.

10. Ruegos y preguntas

No hay ruegos ni preguntas.

Se levanta la sesión as las 14:35.

Cristina Alsina
Universitat de Barcelona



JAVIER COY BIENNIAL RESEARCH AWARDS (2015)

SAAS wishes to recognize the research achievements of its members through the Javier Coy Biennial Research Awards. The goal of these awards is to promote high-quality scholarship in the field of American Studies, and to celebrate the originality and excellence of research carried out within SAAS. All SAAS members are eligible to submit work in the following categories:

Best Monograph: This award is open to original volumes (joint authorship is also possible) published in 2013 or 2014. A monograph is here understood as a single volume on a specific subject, containing original research material. Literary translations, as well as editions, are excluded. The endowment of this award is 700 Euros.

Best Edited Volume: This award seeks to recognize outstanding edited collections of articles published in 2013 or 2014 in book form. The endowment of this award is 500 Euros.

Best Journal Article: This award is intended to honor original research articles published in 2013 or 2014 in a specialized research journal of international scope and high impact rate. The endowment of this award is 300 Euros.

Best REN Article: This award is open to original research articles published in the *Revista de Estudios Norteamericanos*. For this particular type of award, all the articles appearing in REN since the last SAAS conference (a biennial period) will be considered, unless otherwise stated by the authors; therefore, authors do not need to send copies to the committee. The endowment of this award is 200 Euros.

The authors, who necessarily have to be SAAS members at the time of submission, should send three copies of their work to the conference organizing committee—with the exception of the REN award. Only one item across all categories can be submitted by each member. Works previously submitted for other awards are excluded. Once the Javier Coy awards are announced, the volumes/articles will be returned to authors.



Following the SAAS board's agreement, the composition of the jury will not be made public. The jury's decision, which is unappealable, will be made public during the SAAS General Assembly at the biennial conference.

The next deadline for submitting works is **January 15th 2015**, and the awards will be made public at the 12th SAAS conference, to be held at the Universidad Complutense in Spring 2015.

Send your originals to:

Prof. Isabel Durán
Directora / Department Chair
Dpt. Filología Inglesa II
Facultad de Filología.
Universidad Complutense
28040 Madrid (SPAIN)



XII CONGRESO SAAS, MADRID 2015

**12th SAAS CONFERENCE,
MADRID, MARCH 25-27, 2015
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE**



American Communities in a Global World: Challenges for the New Millennium

PANEL SESSIONS

PANEL 1 - "Western Communities: the Individual versus the Community in the American West"

Panel Chair: Jesús Ángel González, Universidad de Cantabria

Session 1

- María Ferrández San Miguel (Universidad de Zaragoza): "Trauma, Empathy and the Individual: The Failure of Community in E.L. Doctorow's *Welcome to Hard Times*."
- Dan Fyfe (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria): "Savage Individual, Feminized Community: John Ford's vision of the American West in *The Searchers*."
- Michael Aaron Rockland (Rutgers University): "It's Still 'High Noon' in America: the Struggle Between Individualism and Communitarianism Historically and in Contemporary American Life."

Session 2

- Pedro Galán Lozano (Universidad Complutense de Madrid): "San Francisco's Haight-Ashbury Revisited: Communitarianism vs. Individualism in a 1960s Countercultural Community."
- Mercedes Albert-Llacer (Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea):



“Millennial Girl Communities in the New Global West in *The Bean Trees* and *Girlchild*.”

- Rodrigo Andrés (Universitat de Barcelona): “The Formation of the Gay Community of San Francisco, CA as a Response to the AIDS Crisis in the 1980s. A Local Ethics of Neighborhood for a Global Challenge.”

PANEL 2 - “Roots & Loops, Banjos & Samplers: From the American West to the Global Festival of Music”

Panel Chair: Ángel Chaparro Sainz, Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea

- Antoni Monserrat Ferrer (Universitat de les Illes Balears): “‘The Rain Came Down’: The Political Songs of Steve Earle”
- Monika Madinabeitia Medrano (Universidad de Mondragon – HUHEZI): “‘Memories in the Trees’: Basque-American Emigration in Music.”
- Ángel Chaparro Sainz (Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea): “A New Fontaine: Rooted Stories and Open Routes.”

PANEL 3 - “American Communities Abroad: Building Americanness in Europe”

Panel Chair: Míriam Fernández Santiago, Universidad de Granada

- Ignacio Guijarro (Universidad de Sevilla): “‘Traveling Without Suitcases’: The Critical Reception of U.S. Literature in the Spanish Avant-Garde Magazine *La Gaceta Literaria*”
- Miriam Fernández Santiago (Universidad de Granada): “E. A. Poe and R. Browning: Coincidental Innovations at both Sides of the Atlantic Mirror.”
- Laura Torres Zúñiga (Universidad Católica de Murcia): “Spain in Tennessee Williams and Tennessee Williams in Spain – Artistic Involvements and Political Subtexts.”

PANEL 4 - “Silenced or Undervalued: the Community of Women in the World of Theater”

Panel Chair: Barbara Ozieblo Rajkowska, Universidad de Málaga

- Emeline Jouve (Champollion/Toulouse Jean-Jaures University): “‘50/50 in 2020’: Parity for Professional Women Theater Artists’ Project.”
- Noelia Hernando Real (Universidad Autónoma de Madrid): “New Eves of the Provincetown Players: Women’s Communities and Social Activism in Alice L. Rostteter’s *The Widow’s Veil* and Bosworth Crocker’s *The Baby Carriage*.”
- Rovie Herrera Medalle (Universidad de Málaga): “Two against the Community: Female Playwrights Breaking the Silence. Plays by Diana Son and Naomi Wallace.”

PANEL 5 - “American Literature/ Culture in the 21st Century: An Age of Transition?”

Panel Chair: Marta Bosch Vilarrubias, Universitat de Barcelona

- Thomas B. Byers (University of Louisville): “Waste Management: Nostalgia, Belatedness, and HBO’s Twenty-First Century White Ethnic Protagonists.”
- Ellen McCracken (University of California, Santa Barbara): “Transborder Subjects and Hemispheric Identity: The New America in Luis Alberto Urrea’s *Into the Beautiful North*.”
- Juliana Nalerio (Universidad de Valladolid): “The Patriarchs’ Balls Today: Class Consciousness, Violence, and Dystopia in George Saunders’ Vision of Contemporary America.”



PANEL 6 - “Cultural Linkages and Transatlantic Relations”

Panel Chair: Francisco J. Rodríguez Jiménez, Universidad de Salamanca

- Ben Kurlmann (Universidad de Salamanca): “From German to American Childhood Heroes: the American Conquest of German Literature and Culture after 1945.”
- Zsolt Máté (University of Pécs): “Khrushchev and the Pepsi. The American National Exhibition in Moscow in 1959.”
- Misael Arturo López Zapico & Cristina Luz García Gutiérrez (Universidad Complutense de Madrid / Franklin Institute-UAH & Universidad Santiago de Chile): “Anti-American Terrorist Actions in Spain and Chile. An Historical Account under a Comparative Approach (from 60’s to 90’s).”

PANEL 7 - “New Visions and Representations of Community in American Women’s Literature and Theory”

Panel Chair: Eulalia Piñero Gil, Universidad Autónoma de Madrid

Session 1

- Eva Pelayo Sañudo (Universidad de Oviedo): “‘Writing has ultimately brought them back to me’: Bridging the Gap Between Self and Community in Italian American Identity.”
- Isabel Castela Gómez (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): “Female Beat Poets in New York: Literary Communities, Countercultural Urban Geographies and Feminist Avant-Garde Poetics.”
- Eulalia Piñero Gil (Universidad Autónoma de Madrid): “Communities of Peace and Creativity: Maxine Hong Kingston’s ‘Artist’ Poetry.”

Session 2

- Lidia López Chicharro (Universidad Autónoma de Madrid): “Female Bonding in Kate Chopin’s Short Fiction.”
- Francisco Cortés Vieco (Universidad Complutense de Madrid): “‘I hate Women. They get on my Nerves’: Parody to build a ‘Female Village’ within Dorothy Parker’s New York.”
- Julia Salmerón (Universidad Autónoma de Madrid): “Dykes to Watch Out For (1983-2008): 25 Years in a Lesbian Community.”

PANEL 8 - “Back from the Wars: US Veterans and the Community”

Panel Chair: María Ángeles Toda Iglesia, Universidad de Sevilla

Session 1

- Mikel Bermello-Isusi (Universidade de Santiago de Compostela): “Kevin Powers’ *The Yellow Birds*: A Memory of a Failure.”
- Miriam Hernández Ortiz (Independent scholar): “Woman and Veteran: Sexual Victims of the American Military Service.”
- Mario T. García (University of California, Santa Barbara): “Veteranos: Mexican American Testimonios of World War II and the War at Home.”

Session 2

- Ana Fernández-Caparrós Turina (Universitat de València): “‘I know something better will happen tomorrow’: Quiara Alegria Hudes’s Culture beyond War in *Elliot, A Soldier’s Fugue*.”
- Patricia San José Rico (Universidad de Valladolid): “WAR-WEARY SOLDIERS! NOT WELCOME HOME!” The Experience of the Traumatized ‘unwanted’ in Toni Morrison’s *Home*.”
- Mary Koutsoudaki (National and Kapodistrian University of Athens): “Father/Son War



Homecomings and their Impact/(non)Impact on the Community in Eugene O'Neill's *Mourning Becomes Electra*."

PANEL 9 - "Transatlantic Romanticism"

Panel Chair: Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan, Universidad de Valladolid

Session 1

- Ricardo Miguel Alfonso (Universidad Castilla La Mancha): "Worshipping the Bard: Herder and Emerson on Shakespeare."
- Michael Jonik (University of Sussex): "'America has also received the taint': Eco-Social Risks in Charles Brockden Brown and Mary Shelley."
- Marta Gutiérrez Rodríguez (Universidad de Valladolid): "Writing Witchcraft Romances: Literary Salem in 19th Century US Fiction."

Session 2

- Marcos Reguera Mateo (Universidad Autónoma de Madrid): "The Political Romanticism of 'Democratic Review': The Transatlantic Roots of the American Exceptionalism."
- Beatriz González Moreno (Universidad Castilla La Mancha): "E. A. Poe and Sir Arthur Conan Doyle: Transatlantic Link in the Development of the Short Story"
- Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan (Universidad de Valladolid): "'El que toca esto, no toca un libro: toca un hombre': Whitmanian Root of Unamuno's Thought"

PANEL 10 - "African American Identities in the 21st Century: Gender and Power and their Impact upon the Global Community"

Panel Chair: Mar Gallego Durán, Universidad de Huelva

Session 1. Chair: Silvia Castro (Universidad de Málaga)

- María Rocío Cobo Piñero (Universidad de Sevilla): "Deconstructing Identity Stereotypes through Jazz: Bebop Quoting in Gayl Jones and Gloria Naylor."
- Paloma Cañas Rodríguez (Universidad de Huelva): "Modelling African American Masculinities in Gloria Naylor's *The Men Of Brewster Place* and Toni Morrison's *Beloved*."
- Isabel Soto (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): "'But Someone Else was Singing': Masculinist Rhetoric Resung in Langston Hughes."

Session 2. Chair: Mar Gallego Durán (Universidad de Huelva)

- María Frías Rudolphi (Universidade da Coruña): "Lupita Nyong'o [after Patsey]: 'There is no Shade in Black Beauty.'"
- Silvia Castro Borrego (Universidad de Málaga): "Filling the Space between Misrepresentation and Silence: The Agentive Discourse of Black Women's Sexualitie(s)."
- Concepción Parrondo Carretero (Universidad de Málaga): "'The Other' in Toni Morrison, Octavia Butler, and Tayari Jones."

PANEL 11 - "Native American Voices: The Writing of a Communal Identity"

Panel Chair: María Laura Arce Álvarez, Universidad Complutense de Madrid

Session 1

- Silvia Martínez Falquina (Universidad de Zaragoza): "'Every Day is a Good Day': Representation, Identity and Power in the Native American Woman's Circle."
- Matilde Martín González (Universidad de La Laguna): "Polyvocality and Indian Representation in Sarah Winnemucca's *Life Among the Piutes*."



Session 2

- Qianqian Chen and Qionglin Tan (College of Foreign Languages, Hunan University, China): “Greenhouse Flowers and Grass in Wind: Gaia’s Ecological Selection in *Love Medicine*.”
- Aitor Ibarrola Armendariz (Universidad de Deusto, Bilbao): “Native (Revengeful) Identities On and Off the Reservation in Louise Erdrich’s *Four Souls* (2004).”
- María Laura Arce Álvarez (Universidad Complutense de Madrid): “What is an Indian?: Representation of the Indian Identity and the Native American Dream in Sherman Alexie’s Short Story ‘One Good Man.’”

PANEL 12 - “The Chase after Visibility: American Women Communities in Historical Projection”

Panel Chairs: María Luz Arroyo Vázquez / Antonia Sagredo Santos, Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED

Session 1

- Juan Rubio Antonio Daniel (Universidad de Alicante): “Hispanic Women’s Presence in US Congress.”
- M^a Eugenia Sánchez Suárez (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): “The Harlem Writers Guild (HWG) and the Cultural Association for Women of African Heritage (CAWAH): Black Women’s Mentoring, Networking and Leadership in Maya Angelou’s *The Heart of a Woman*.”
- Catalina Torres Marquín (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): “Women’s Network behind Frances Perkins’s Appointment.”

Session 2

- Carmen Indurain Eraso (Universidad Pública de Navarra): “Feisty Women Across the US Border: the Representation of 21st Century Female Immigration in Contemporary US American Cinema.”
- Isabel María García Conesa (Centro Universitario de la Defensa de San Javier): “The Echo of a Black Female Voice: from the Caribbean to New England.”
- María Luz Arroyo Vázquez (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): “Glass Ceiling: the Slow and Tortuous Progress of Women towards the Highest Political Positions in America.”

PANEL 13 - “Of Heroes and Victims: Re-Imagining America after 9/11”

Panel Chair: Dolores Resano, Centre Dona i Literatura, Universitat de Barcelona

Session 1

- Martín Urdiales Shaw (Universidade de Vigo): “Metaphors for the (In)Authentic: Confronting the Representation of 9/11 through Text and Image.”
- José Liste Noya (Universidade da Coruña): “‘Falling out of the world’: Don DeLillo’s *Falling Man* and the Paradoxes of Community in the Time of the ‘After.’”
- Dolores Resano (Universitat de Barcelona): “‘TerRist, freedom, nina leven, wore on terrRr’: Spectacle as Amnesia in *Billy Lynn’s Long Halftime Walk*.”



Session 2

- Esther Álvarez López (Universidad de Oviedo): “Politics of Fear and Gender Re/construction in Pearl Cleage’s 9/11 Novels.”
- Cristina Garrigós (Universidad de León): “Biopunk, Avant-Garde Music and Mass Surveillance in Richard Power’s *Orfeo*.”
- Claudia Alonso Recarte (Universitat de València): “Post 9/11 Effects on Radical Animal Liberation Activism in America: from the Patriot Act to *Bold Native*.”

PANEL 14 - “A Sense of Place in the Literary Mapping of the Changing US South”

Panel Chairs: Inés Casas Maroto, Universidade de Santiago de Compostela / Christian Voie, Mid Sweden University

Session 1

- Adriana Méndez Rodenas (University of Iowa, USA): “The Swamps of Melancholy: Romantic Ecology in Frederika Bremer’s *The Homes of the New World* (1853).”
- Jan Nordby Gretlund (University of Southern Denmark, Denmark): “The Novelists’ Changing and Unchanging South.”

Session 2

- Pembe Gözde Erdoğan (Hacettepe University, Turkey): “Gothic Toxicity: Representations of Louisiana’s Cancer Alley in HBO’s ‘True Detective.’”
- Ipek Beren Yurtta (Atılım University, Turkey): “‘You didn’t know that New Orleans is a mecca for vampires?’: The Emergence of the Southern Gothic Vampire Genre.”
- Susana María Jiménez Placer (Universidade de Santiago de Compostela): “Southern Women and the Southern Land.”

PANEL 15 - “We, the Editors (Are Women)”

Panel Chair: Yolanda Morató, Universidad de León

- Paula Camacho Roldán (Universidad Pablo de Olavide): “Iris Barry: a Vision of One’s Own.”
- Yolanda Morató Agrafojo (Universidad de León) “Editing Modernism: from Harriet Monroe to Tavi Gevinson.”

PANEL 16 - “Poetry for the Millenium”

Panel Chair: Natalia Carbajosa, Universidad de Cartagena

Session 1

- Don Bogen (University of Cincinnati): “‘Market Forces Are Brighter Than the Sun’: Kathy Park Hong’s *Engine Empire* and Globalization.”
- John Gery (University of New Orleans): “Resisting Apollo: The Legacy of Ezra Pound in 21st Century American Poetry.”
- Natalia Carbajosa Palmero (Universidad Politécnica de Cartagena): “Feminist Criticism and Experimental Poetry: A 21st-Century Account.”



Session 2

- Ernesto Suárez Toste (Universidad de Castilla-La Mancha): “Painted Gardens with Real Poets in them: Moore, Bishop, and the Visual Imagination.”
- Alexandra Paniagua Villoria (Universidad de Valladolid): “T.S. Eliot’s Tiresias: a Symbol for Gender Equality.”
- Anna Kurasova (Universidad de Salamanca): “Time in Ana Akhmatova’s and T.S. Eliot’s Later Poetry: A Comparative Analysis of *Poem Without a Hero* and the *Four Quartets*.”

PANEL 17 - **Miscellaneous Panel**

Panel Chairs: Viorica Patea, Universidad de Salamanca / Begoña Simal González, Universidade da Coruña

Session 1. Caribbean Diasporas

- Óscar Ortega Montero (University of Barcelona): “Embracing the Hyphen: Transnational and Transcultural Representations of Identity in Junot Diaz’s *This Is How You Lose Her*.”
- Amanda Gerke (University of Salamanca): “Language as a Spatial Concept in Junot Diaz’s ‘Invierno.’”
- Andrea Herrera (University of Colorado, Colorado Springs): “Cuban Art of the Diaspora: A Visual Journey.”

Session 2. Poetic Languages

- Leticia Pérez Alonso (University of Buffalo, NY): “Modernism, Poetry and Cinema.”
- Viorica Patea (Universidad de Salamanca): “Poets in the Pound Tradition: Imagism and Confessionalism in Patrizia de Rachewiltz’s Poems.”
- Luisa María González Rodríguez (Universidad de Salamanca): “The Poetics of Indeterminacy in Lyn Hejinian’s *The Book of a Thousand Eyes*.”

Session 3. Film, Space and Utopia

- Salvador Fernández (Occidental College, Los Angeles, California): “Central American Migratory Stories: Commerce, Trains, and Gangs in *El Norte* and *Sin nombre*.”
- Peter Carravetta (Stony Brook University): “Ecocriticism and the Challenge of Dystopias: Nature and the Human in Science Fiction Film.”
- Ana Manzananas Calvo (Universidad de Salamanca) “Occupy, Disoccupy, and What Comes After.”

Session 4. Ethnicity Matters

- Constante González Groba (Universidade de Santiago): “Racial Demagoguery Disrupts a Southern Community: Roger Corman’s *The Intruder*.”
- María Teresa González Mínguez (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED): “E. E. Cummings and the Jewish Community in the United States: Racism or Social Attitude?”
- Inés Karoui (Universidad Autónoma de Madrid): “Laila Halaby’s *West of the Jordan* as a Self-Representation of the Arab American Community through the Heterogeneous Experiences of its Women.”



DOCTORAL SEMINAR

The Spanish Association for American Studies invites graduate students engaged in Ph.D. research to participate in the SAAS-Doctoral Seminar to take place every two years during the celebration of the SAAS biennial conference. The workshops of the seminar will be held simultaneously in conjunction with the SAAS conference.

The seminar aims to provide a space for Ph.D. students to present and discuss their current research in a more relaxed session than that of a full conference panel and in dialog with other doctoral students in a highly-stimulating and collaborative environment. Participating students must be enrolled in a doctoral program and at least in their second year of doctoral research.

Student presentations at the Doctoral Seminar should deal with the issues addressed or hypotheses tested in the dissertation, the results so far obtained, and above all the methodology applied, with the purpose of gaining specific feedback from peers and established scholars in the field. Each presentation will last 10 minutes, followed by additional time for discussion.

The Seminar will be organized in separate workshops, depending on the number of participants, and will be chaired by a Doctor nominated by the organizing committee. Presentation at a Doctoral Seminar session will not exclude participation in and presenting at other seminars at the Conference. Ph.D. students who participate only in the doctoral sessions may attend the full SAAS Conference at a reduced fee. Those who also participate in a regular SAAS panel will be required to pay the regular conference fee and to become members of the association.



Proposals should be sent electronically to Board Member of SAAS (VIORICA PATEA -vioricap@usal.es- and BEGOÑA SIMAL -bsimal@udc.es-), using this form and following the same procedure and deadlines as for the submission of paper proposals. Before presenting their research at the Doctoral Seminar, each student will be required to present a letter from the student's Ph.D. supervisor giving the (working) title of the dissertation and confirming that the student is working under his/her supervision and has completed at least his/her first year of Ph.D. studies. The Proposal should also include a summary of the project (of no more than 500 words), indicating:

1. The main topic and issues, including the thesis proposed/hypothesis defended
2. The methodology (theoretical tools and standpoints)
3. Where relevant, the corpus under consideration
4. The results so far obtained.

Additionally, if there is a significant number of participants in the Seminar, the SAAS Board and the Organizing Committee will organize a workshop with a guest speaker with suitable experience in Ph.D. supervision to discuss issues of special interest to doctoral students (namely, issues to do with theory, methods, publication of results, submitting manuscripts to journals, international graduate research networks, job opportunities, postdoctoral research grants, etc.)

Deadline: October 15, 2014



SAAS-FULBRIGHT GRANT 2015-2016

Thanks to the generous contribution of the Fulbright Commission, we are happy to inform our members that SAAS is now in a position to renew the SAAS-Fulbright grant.

The Spanish Association for American Studies, SAAS, and The Commission for Cultural, Educational and Scientific Exchange between the United States of America and Spain offer a grant for postdoctoral study in The United States. Its aim is to help young scholars to pursue research in the field of American Studies and contribute to the development of these studies in Spain, as well as to explore new ways of connecting Spanish and American research centers and institutions. Information about requirements, application forms and other references can be obtained from the SAAS webpage and from The Commission for Cultural, Educational and Scientific Exchange between The United States of America and Spain.

The grant will be offered again starting with academic year 2015-2016. The period for applications for the SAAS-Fulbright Grant 2015-2016 will open with the occasion of our next conference in Madrid in 2015.



AYUDA “WASHINGTON IRVING” DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS (2015)

Se convoca una ayuda de 1600€ para ayudar a los socios y socias de SAAS en sus tareas de investigación en el campo de los Estudios sobre Estados Unidos. Dicha ayuda está financiada por el Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos “Benjamin Franklin” de la Universidad de Alcalá (Instituto Franklin-UAH) para realizar una estancia de 15 días en dicho Instituto, durante el mes de julio o la primera quincena de septiembre, e investigar en el tema propuesto por quien solicita la ayuda.

Dotación

La dotación total de la ayuda asciende a 1.600€ que serán gestionados por el Instituto Franklin-UAH. La ayuda consiste en 600 € para hospedaje y manutención en lugar propuesto por el Instituto Franklin-UAH, hasta 200 € para transporte, 100 € para fotocopias y material de oficina, 100 € para material informático y 600 € en libros de la bibliografía específica propuesta por el/la solicitante; estos libros formarán parte del fondo bibliográfico del Instituto pero estarán a disposición de quien haya conseguido la ayuda en el momento en que la disfrute. Se facilitará un espacio adecuado al estudio en las dependencias del Instituto Franklin-UAH.

Condiciones

Para poder optar a la ayuda será necesario ser miembro de pleno derecho de SAAS en el momento de solicitarlas. Su disfrute es incompatible con cualquier otra beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados.

El adjudicatario deberá mencionar la ayuda recibida en las publicaciones que se deriven de su estancia en el Instituto Franklin-UAH.

Documentación

Las solicitudes (modelo libre) se enviarán en papel o por medio de correo electrónico (en archivos pdf. de Adobe), a la Secretaría de SAAS:

Dra. Cristina Alsina
Departament de Filologia Anglesa i Alemanya
Facultat de Filologia
Gran Via de les Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona



Las solicitudes podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **12 de febrero de 2015**. En ellas se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda y deberán ir acompañadas de:

- 1) Copia firmada en papel o archivo en pdf. del curriculum vitae del candidato o candidata.
- 2) Copia en papel o archivo escaneado en pdf. del expediente académico personal si el/la solicitante es Becario/a de Investigación o alumno; u hoja de servicios si es profesor/a, emitida por la autoridad correspondiente de su centro de trabajo o institución.
- 3) Declaración jurada, en papel o en archivo escaneado en pdf., de que el/la solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda.
- 4) Breve memoria, en papel o pdf., del proyecto de investigación que se pretende realizar en la que se hará un resumen del estado de la cuestión que se desea investigar, los objetivos específicos del estudio y su posible relevancia y la metodología que se empleará. Se enumerará aparte de la bibliografía propia del proyecto, la bibliografía relevante que el/la solicitante desearía adquirir con cargo a la ayuda, de acuerdo con las bases anteriores. El/la candidato/a habrá comprobado previamente que dicha bibliografía no se encuentra ya en la biblioteca de la UAH y del Instituto.

Resolución y proceso de selección

La selección será realizada por una Comisión elegida a tal fin por la Junta Directiva de SAAS y el Instituto Franklin-UAH. Para la elaboración de la relación priorizada la Comisión tendrá en cuenta los méritos académicos, científicos y profesionales de los/las solicitantes, así como la calidad del proyecto de investigación presentado y su viabilidad. Asimismo, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados. En el caso de que haya renunciadas o bajas entre las primeras personas nominadas, la Comisión hará uso de la lista priorizada. El fallo de la Comisión es inapelable.

La relación priorizada de las candidaturas se notificará por correo electrónico a las personas interesadas, se hará pública en la página web de SAAS (www.saasweb.org) y del Instituto Franklin-UAH (www.institutofranklin.net) y se publicará en el Boletín anual de SAAS. El año que coincida con la celebración del Congreso bienal de SAAS, el resultado se hará público en la asamblea que se celebra durante el congreso.



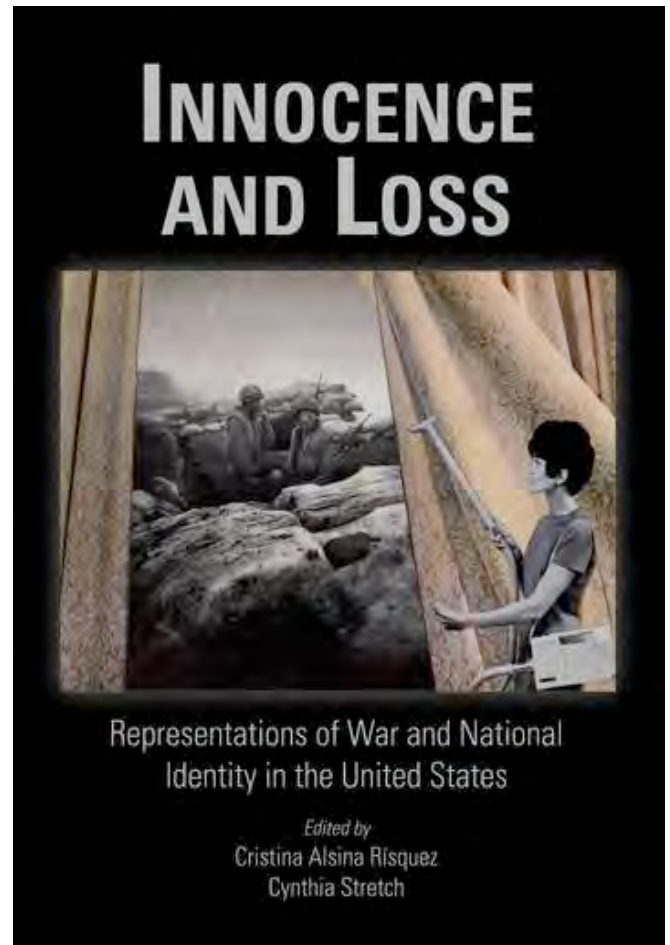
PUBLICACIONES DE SOCIOS

Innocence and Loss: Representations of War and National Identity in the United States,

Ed. Cristina Alsina Rísquez and Cindy Stretch

Cambridge Scholars Publishing, 2014

A fierce national outcry for righteously waging war has long dominated American culture. From at least the wildly popular Spanish-American War and the US military invasion of the Philippines that infuriated Mark Twain, right up to the current Global War on Terrorism, this is a deadly, dark current coursing throughout American history. Meanwhile, dissenting analyses of the “patriotic gore” have until recently been paid scant attention in the popular media. Delving into this history, this probing collection of essays explores ways in which “the compulsive redeployment of innocence” in the launching, cheering, and retelling of America’s wars “endlessly defers a national reckoning,” as the editors astutely state in their introduction. The works in this collection reflect an effort to add more voices where they are desperately needed.

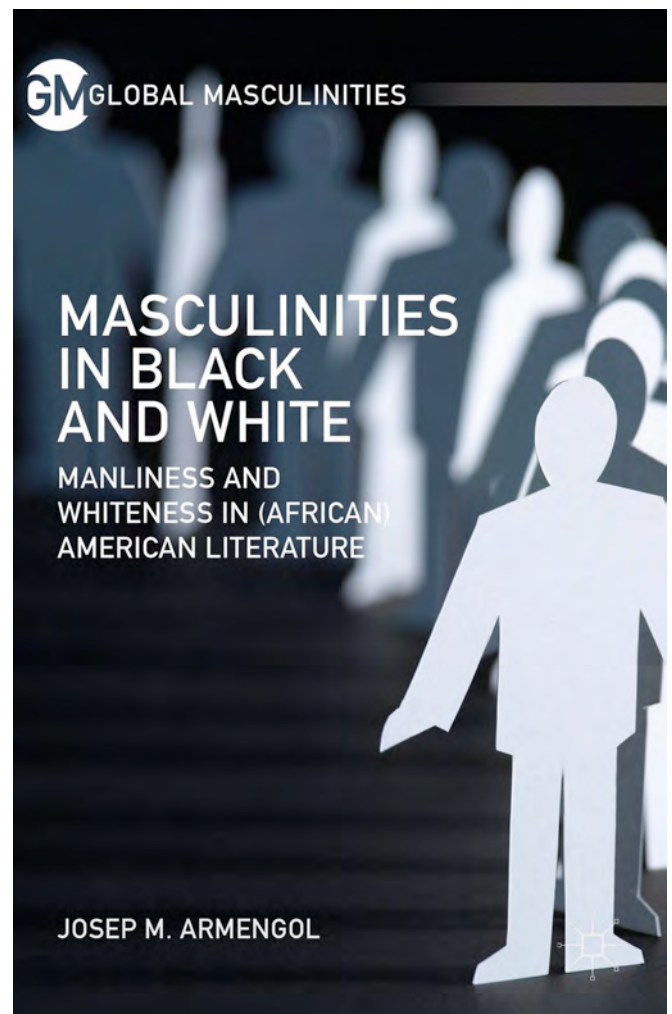


***Masculinities in Black and White:
Manliness and Whiteness in (African)
American Literature.***

Josep M. Armengol

Palgrave, Macmillan, 2014

This book aims to provide different, varied, and sometimes even conflicting perspectives on masculinity and whiteness. Like black masculinity itself, which has been shown to vary throughout different cultural and historical locations, white masculinity is also analyzed here as a shifting and often even contradictory construction. Indeed, rather than white masculinity, this study is concerned with exploring white masculinities in the plural, showing their intricate, porous, and often ambiguous representations in the fiction of five American authors, black and white, male and female, gay and straight. The analysis of white masculinities from such multiple racial, gendered, and sexual angles seeks to provide a more complex and multifaceted view on the subject.



Alternative Masculinities for a Changing World

Ed. Àngels Carabí & Josep M. Armengol

Palgrave, Macmillan, 2014

In our globalized and rapidly changing world, hegemonic models of masculinity still prevail in most societies, thus perpetuating unequal gender relations. Because many sensitive males who want to change do not know how to without feeling they are “losing” their masculinity, new formulations of manhood are required. In an attempt to shed some light on these tensions, the book tries to pave the way to new or “alternative” forms of manhood. Renowned social scientists such as Bob Pease, Michael Flood, Matthew Gutmann and Victor Seidler reflect on what we mean by “alternative masculinities” or alternative male behaviors. Literary critics, such as David Leverenz, and the Barcelona University-based scholars (CNM “Constructing New Masculinities”) explore in Part II, and in dialogue with the social scientists, U.S. literary representations of alternative male behaviors. They analyze topics like fatherhood, non-violent models of manhood, alternative gender relations and the alternative of crossing boundaries, in authors such as Paul Auster, Richard Ford, Toni Morrison, Jonathan Franzen, Annie Proulx, Arturo Islas, Orson Scott Card, and in the works of Asian American dramatists and Arab American women writers.

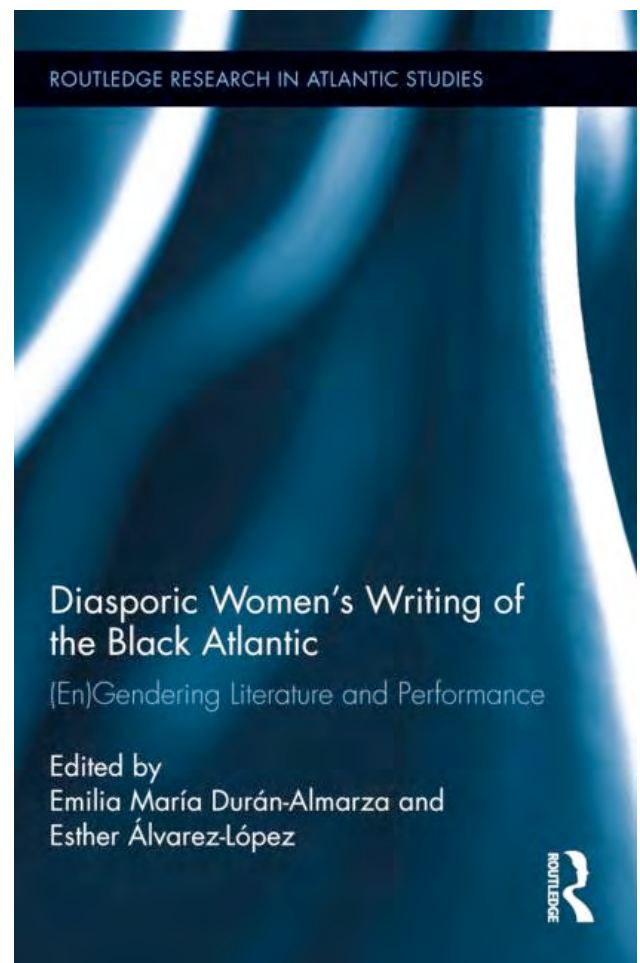


Diasporic Women's Writing of the Black Atlantic: (En)Gendering Literature and Performance

Ed. Emilia María Durán-Almarza
& Esther Álvarez López

Routledge, 2014

This book brings together a complete set of approaches to works by female authors that articulate the black Atlantic in relation to the interplay of race, class, and gender. The chapters provide the grounds to (en)gender a more complex understanding of the scattered geographies of the African diaspora in the Atlantic basin. The variety of approaches displayed bears witness to the vitality of a field that, over the years, has become a diasporic formation itself as it incorporates critical insights and theoretical frameworks from multiple disciplines in the social sciences and the humanities, thus exposing the manifold character of (black) diasporic interconnections within and beyond the Atlantic. Focusing on a wide array of contemporary literary and performance texts by women writers and performers from diverse locations including the Caribbean, Canada, Africa, the US, and the UK, chapters visit genres such as performance art, the novel, science fiction, short stories, and music. For these purposes, the volume is organized around two significant dimensions of diasporas: on the one hand, the material—corporeal and spatial—locations where those displacements associated with travel and exile occur, and, on the other, the fluid environments and networks that connect distant places, cultures, and times. This collection explores the ways in which women of African descent shape the cultures and histories in the modern, colonial, and postcolonial Atlantic worlds.



On the Legacy of Maxine Hong Kingston

Eds. Sāmi Ludwig and Nicoleta
Alexoae-Zagni

Li Verlag, 2014

On the Legacy of Maxine Hong Kingston is a collection of recent scholarship on Maxine Hong Kingston gathered on the occasion of the very first conference ever devoted exclusively to herself and to celebrate her opera omnia. Featuring the work of researchers from four continents, it stands for the cosmopolitan reception of the most important Asian American author. In addition to many new angles on her two canonical postmodern autobiographies, *The Woman Warrior* and *China Men*, this collection also tackles Kingston's less frequently discussed writings and her most recent publications. Parallel readings and comparisons further test her legacy in the sense of her enduring influence on younger Asian American writers. This peer-reviewed volume includes articles by selected scholars. It also contains original presentations by Maxine and her husband Earll Kingston.

The list of contributors includes:

Maxine Hong Kingston, Nicoleta Alexoae-Zagni, Sihem Arfaoui Abidi, Cheng Lok Chua, Lan Dong, Pin-chia Feng, Christine Lorre, Sāmi Ludwig, Sean Mattio, Agnieszka Soltysik Monnet, Nelly Mok, Janna Odabas, Anna Pehkoranta, Eulalia Piñero Gil, Marie-Claude Perrin-Chenour, Silvia Schultermandl, Begoña Simal González, Amritjit Sing, Manuela Vastolo, John Whalen-Bridge, Sau-ling Wong.



This new collection belongs to the LIT Verlag book series Contributions to Asian American Literary Studies which is an international forum for the interdisciplinary discussion of Asian American literary studies. The interactive processes of the creation of Asian American studies impose new strategies of reading characterized by a continual call to reorientation and a new conditioning of the determinants of meaning. Moreover, contextualizing the Asian American experience in literature demands a wide theoretical framework from within which to analyze particular texts. Hence, the series editors, Rocío G. Davis and Sāmi Ludwig, encourage specific readings that show the richness, complexity and diversity of Asian American cultural production through critical and theoretical lenses that focus on a great variety of writers and genres.

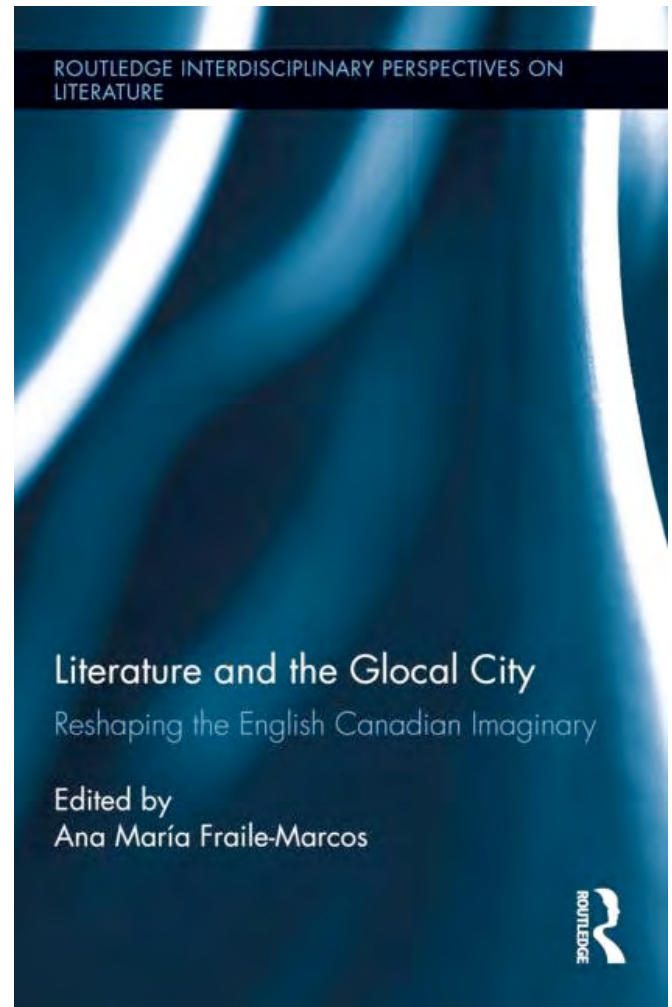


***Literature and the Glocal City
Reshaping the English Canadian
Imaginary***

Ed. Ana María Fraile-Marcos

Routledge, 2014

The modern city is a space that can simultaneously represent the principles of its homeland alongside its own unique blend of the cultures that intermingle within its city limits. This book makes an intervention in Canadian literary criticism by foregrounding both 'globalism,' which is increasingly perceived as the state-of-the-art literary paradigm, and the city. These are two significant axes of contemporary culture and identity that were previously disregarded by a critical tradition built around the importance of space and place in Canadian writing. Yet, as relevant as the turn to the city and to globalism may be, this collection's most notable contribution lies in linking the notion of 'glocality', that is, the intermeshing of local and global forces to representations of subjectivity in the material and figurative space of the Canadian city. Dealing with oppositional discourses as multiculturalism, postcolonialism, feminism, diaspora, and environmentalism this book is an essential reference for any scholar with an interest in these areas.



Writing from the Black Soul: Nineteenth- and Early Twentieth-Century African American Short Stories

Ed. Carme Manuel

JPM, 2014

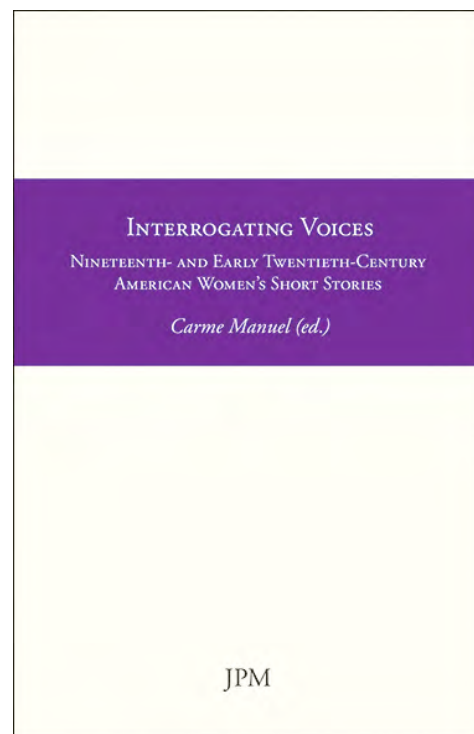
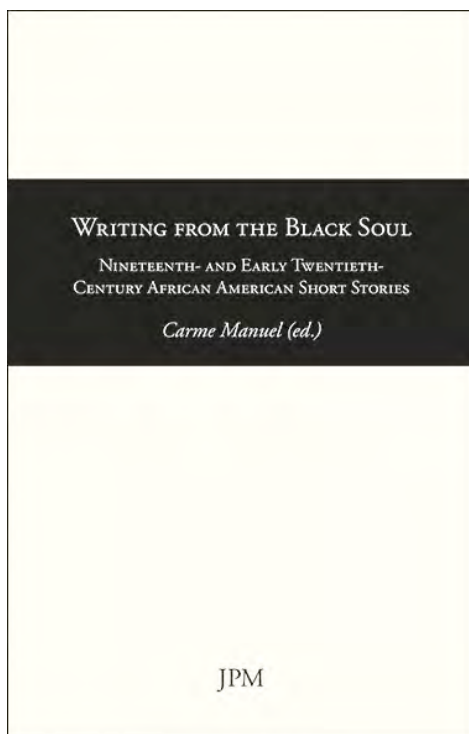
African American short fiction can only be appreciated if read by first taking into account their multifarious responses to their contemporary political, economic, social and cultural circumstances. The stories presented in *Writing from the Black Soul* illustrate how in provocative ways African American writers from the second half of the nineteenth century onwards explored a number of themes that were relevant not only to the development of new and original literary traditions but also to the advancement of racial relationships in the post-slavery, segregated United States of their time.

Interrogating Voices: Nineteenth- and Early Twentieth-Century American Women's Short Stories

Ed. Carme Manuel

JPM, 2014

Interrogating Voices offers a brief but representative collection of engaging short stories authored by eleven American women writers spanning from the antebellum period to the early years of the twentieth century. These authors, pertaining to different ethnic origins, helped shape American short fiction and recreated in their texts their unflagging eagerness to participate in the political, economic, social, cultural and racial issues of their times.

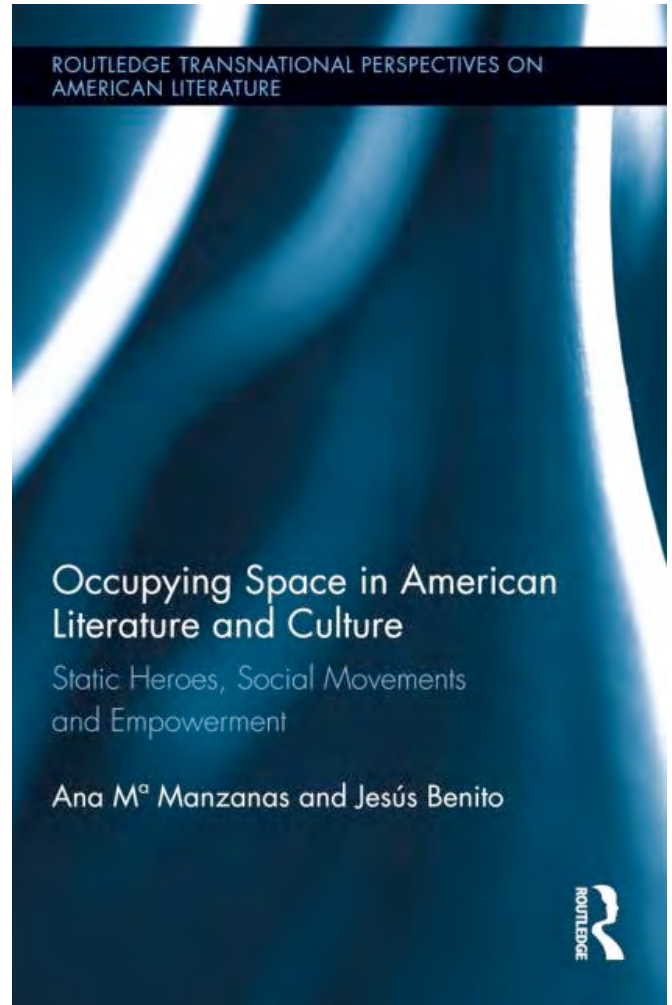


Occupying Space in American Literature and Culture: Static Heroes, Social Movements and Empowerment

Ana M^a Manzananas & Jesús Benito

Routledge, 2014

Occupying Space in American Literature and Culture inscribes itself within the spatial turn that permeates the ways we look at literary and cultural productions. The volume seeks to clarify the connections between race, space, class, and identity as it concentrates on different occupations and disoccupations, enclosures and boundaries. Space is scaled up and down, from the body, the ground zero of spatiality, to the texturology of Manhattan; from the striated place of the office in Melville's "Bartleby, the Scrivener" on Wall Street, to the striated spaces of internment camps and reservations; from the lowest of the low, the (human) clutter that lined the streets of Albany, NY, during the Depression, to the new Towers of Babel that punctuate the contemporary architecture of transparencies. As it strings together these spatial narratives, the volume reveals how, beyond the boundaries that characterize each space, every location has loose ends that are impossible to contain.



Trauma in Contemporary Literature: Narrative and Representation

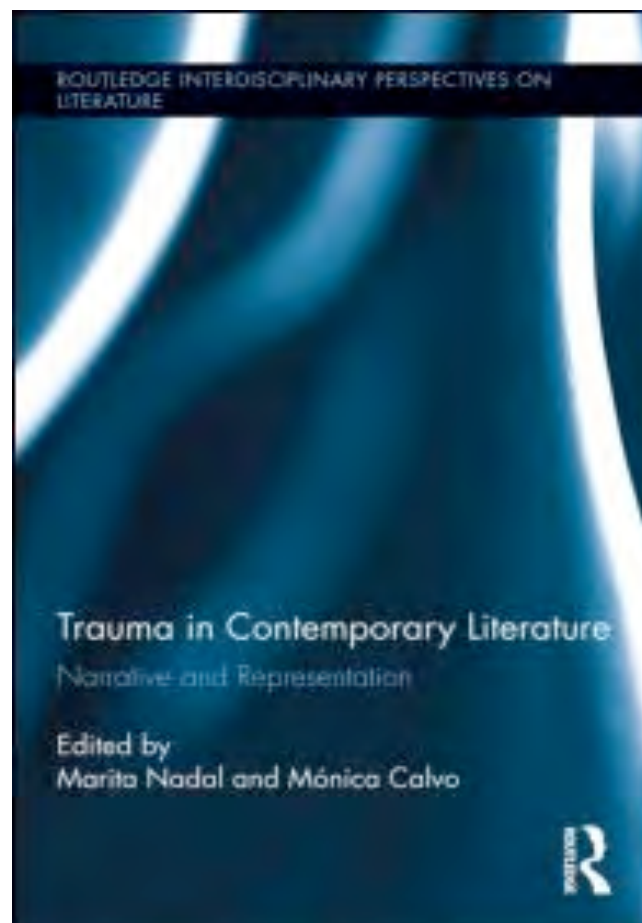
Ed. Marita Nadal, Mónica Calvo

Routledge, 2014

Trauma in Contemporary Literature analyzes contemporary narrative texts in English in the light of trauma theory, including essays by scholars of different countries who approach trauma from a variety of perspectives. The book analyzes and applies the most relevant concepts and themes discussed in trauma theory, such as the relationship between individual and collective trauma, historical trauma, absence vs. loss, the roles of perpetrator and victim, dissociation, nachträglichkeit, transgenerational trauma, the process of acting out and working through, introjection and incorporation, mourning and melancholia, the phantom and the crypt, postmemory and multidirectional memory, shame and the affects, and the power of resilience to overcome trauma. Significantly, the essays not only focus on the phenomenon of trauma and its diverse manifestations but, above all, consider the elements that challenge the aporias of trauma, the traps of stasis and repetition, in order to reach beyond the confines of the traumatic condition and explore the possibilities of survival, healing and recovery.

Trauma and Literary Representation: An Introduction

Marita Nadal and Mónica Calvo **Part 1: Global Trauma and the End of History** 1. After the End: Psychoanalysis in the Ashes of History **Cathy Caruth** 2. Apocalypses Now: Collective Trauma, Globalization and the New Gothic Sublime **Avril Horner** 3. Not Now, Not Yet: Polytemporality and Fictions of the Iraq War **Roger Luckhurst** **Part 2: Trauma and the Power of Narrative** 4. The Turn to the Self and History in Eva Figes' Autobiographical Works: The Healing of Old Wounds? **Silvia Pellicer-Ortín** 5. History, Dreams, and Shards: On Starting Over in Jenny Diski's Then Again **Gerd Bayer** 6. Plight vs. Right: Trauma and the Process of Recovering and Moving beyond the Past in Zoë Wicomb's Playing in the Light **Dolores Herrero** 7. Seeing It Twice: Trauma and Resilience in the Narrative of Janette Turner Hospital **Isabel Fraile Murlanch** 8. The Burden of the Old Country's History on the Psyche of Dominican-American Migrants: Junot Díaz's The Brief Wondrous Life of Oscar Wao **Aitor Ibarrola-Armendariz**



Part 3: Trauma and the Problem of Representation 9. H.D.'s Twice (Un)Told Tale **Marc Amfreville** 10. 'Time to Write them Off'? Impossible Voices and the Problem of Representing Trauma in The Virgin Suicides **Bilyana Vanyova Kostova** 11. Fugal Repetition and the Re-enactments of Trauma: Holocaust Representation in Paul Celan's 'Deathfugue' and Cynthia Ozick's The Shawl **María Jesús Martínez-Alfaro** 12. Of Ramps and Selections: The Persistence of Trauma in Julian Barnes's A History of the World in 10 ½ Chapters **Jean-Michel Ganteau** 13. The Trauma of Anthropocentrism and the Reconnection of Self and World in J. M. Coetzee's **Dusklands** **Susana Onega** 14. 'There's that curtain come down': The Burden of Shame in Sarah Waters' The Night Watch **Maite Escudero-Alías** 15. 'Welcome to contemporary trauma culture': Foreshadowing, Sideshadowing and Trauma in Ian McEwan's Saturday **Bárbara Arizti**

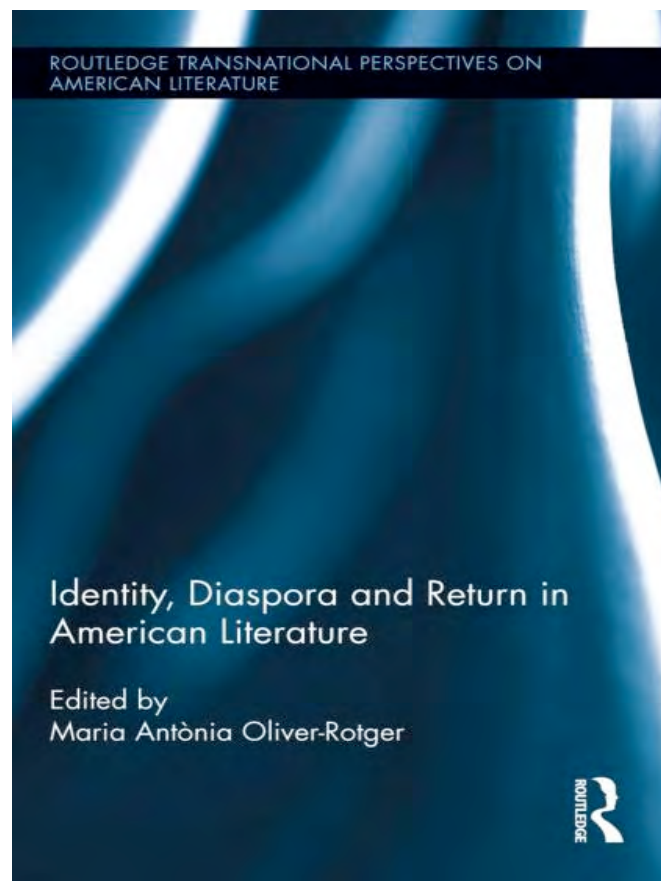


Identity, Diaspora and Return in American Literature

Ed. Maria Antònia Oliver-Rotger

Routledge 2014

This volume combines literary analysis and theoretical approaches to mobility, diasporic identities and the construction of space to explore the different ways in which the notion of return shapes contemporary ethnic writing such as fiction, ethnography, memoir, and film. Through a wide variety of ethnic experiences ranging from the Transatlantic, Asian American, Latino/a and Caribbean alongside their corresponding forms of displacement - political exile, war trauma, and economic migration - the essays in this collection connect the intimate experience of the returning subject to multiple locations, historical experiences, inter-subjective relations, and cultural interactions. They challenge the idea of the narrative of return as a journey back to the untouched roots and home that the ethnic subject left behind. Their diacritical approach combines, on the one hand, a sensitivity to the context and structural elements of modern diaspora; and on the other, an analysis of the individual psychological processes inherent to the experience of displacement and return such as nostalgia, memory and belonging. In the narratives of return analyzed in this volume, space and identity are never static or easily definable; rather, they are in-process and subject to change as they are always entangled in the historical and inter-subjective relations ensuing from displacement and mobility. This book will interest students and scholars who wish to further explore the role of American literature within current debates on globalization, migration, and ethnicity.



Introduction: Roots and Routes in American Literature about Return, Maria Antonia Oliver-Rotger *Part I: Return as Memory Reconstructed* 1. Migration, Exclusion, and "Home" in Edwidge Danticat's Narratives of Return, **Valerie Kaussen** 2. Between Home and Loss: Inscribing Return in Ruth Behar's *An Island Called Home* **Rocio G. Davis** 3. Nightmares from My Parents: Return as Recovery in Doan Hoang's *Oh, Saigon*, **Aitor Ibarrola-Armendariz** *Part II: Restorative Nostalgias: Return as Emotional Re-Attachment* 4. Andrew Lam's Narratives of Return: From Viet Kieu Nostalgia to Discrepant Cosmopolitanisms **Begoña Simal Gonzalez** 5. Returning Home: Iranian-American Women's Memoirs and Reflective Nostalgia **Persis Karim** 6. Enacting an Identity by Re-Creating a Home: Eleni Gage's *North of Ithaka* **Eleftheria Arapoglou** 7. *El vaivén de la vida: Musings on Deterritorialized Border Subjects* **Norma E. Cantu** *Part III: Impossible Returns* 8. Cuban Geographies: The Roots/Routes of Ana Menendez Narratives **Ada Ortuzar-Young** 9. "The Inextinguishable Longings for Elsewheres": The Impossibility of Return in Junot Diaz **Santiago Vaquera-Vasquez** 10. Returning to Places of No Return in the Stuart Dybek's Short Stories **Tamas Dobozy**



My Taishan

Patrizia de Rachewiltz

Bilingual Edition

Trans. Antonio Colinas and Viorica Patea

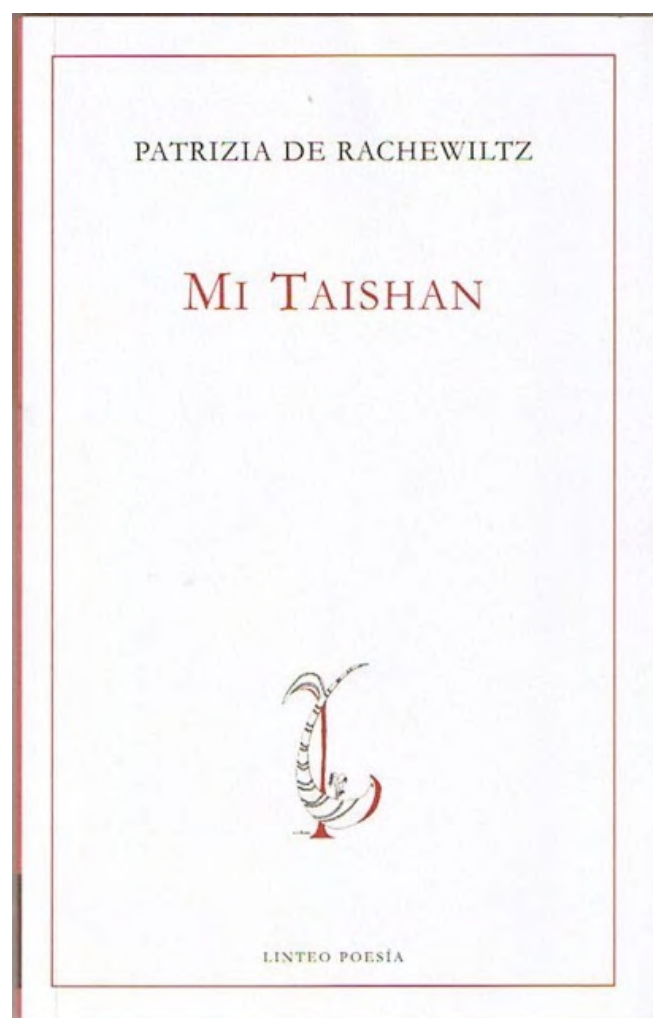
Introd. Viorica Patea

Orense: Editorial Linteo, 2014

Poet and translator, Patrizia de Rachewiltz is at the end of the line of a heavily charged poetic lineage. She was born in 1950 in Merano in the Italian Dolomites, to Boris de Rachewiltz, a Italian-Russian Prince and famous Egyptologist and anthropologist, and to Mary, an American writer, daughter of the famous violinist Olga Rudge and Ezra Pound, the major poet of the xxth century. An extremely gifted poet, Patrizia de Rachewiltz's poetry defies easy classification. Her poetry is at the crossroads of Imagism and postwar Confessionalism. She has authored a book of symbolic short stories, *Songs of the Peacock* (1977), three books of poems, *My Taishan* (2008), *Dear Friends* (2008) which establishes an intertextual relationship between poetry and visual arts, and *Tresspassing* (2011); as well as a series of translations from English into Italian, E. E. Cumming's fables, *Favole* (1975); from French into English, Paul de Musset *Mr. Wind and the Madam Rain* (1994) and from Italian into English, Cesare Pavese, *Your Eyes* (2009).

Patrizia de Rachewiltz adopts an autobiographic confessional voice reminiscent of Robert Lowell's *Life Studies* or Plath's *Ariel* poems. Colored by mythic associations and touched by tenderness, her poems constitute moments of lived literary

history. Her poems document the avatars of her personal life – love, marriage, pregnancy, motherhood, divorce, kinship with nature –, impregnated by family memories, those of her grandfather, Ezra Pound, her mother, Mary, and her grandmother and Pound's lifelong companion, Olga Rudge. Her vivid reminiscences are brushstrokes that recompose the lived duration of important chapters in literary history.

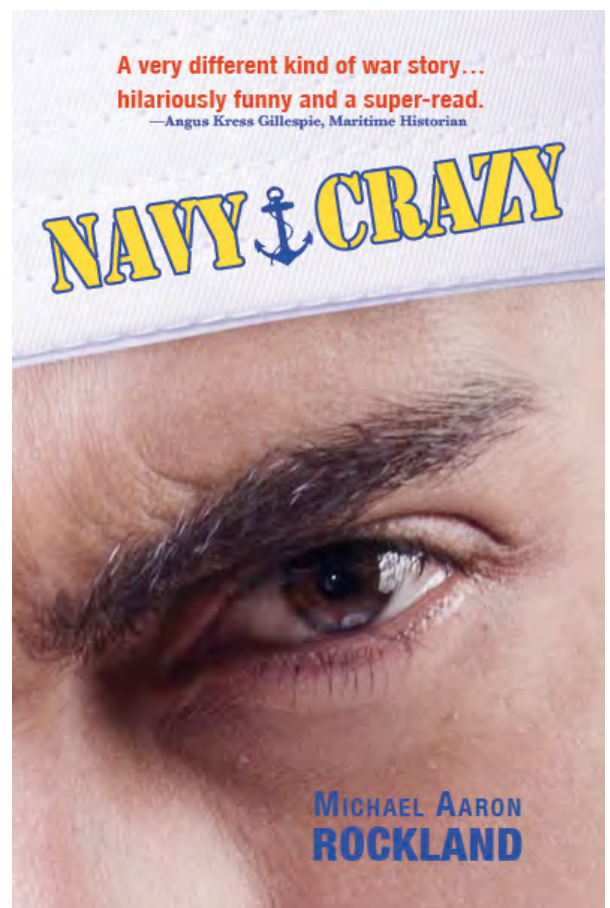


Navy Crazy

Michael Aaron Rockland

Michael Aaron Rockland's 14th book, was published in 2014. It is a memoir of his two years in the U.S. Navy, working as a medic in a locked psychiatric ward for U.S. sailors and marines in the hospital on the American base at Yokosuka, Japan. The book has already been compared in the American press to Joseph Heller's "Catch 22" and Ken Kesey's "One Flew Over the Cuckoo's Nest." Another reviewer has written, "Rockland has an uncanny ability to mix the horrible with the hilarious."

Although Michael served in the Navy during peacetime, as he says in his book, "In that ward it was war, 24-7." Included among the patients were many murderers, there to be observed by the psychiatrists who would testify at their trials. Indeed, one of the chapters, "Friendly Fire," relates the two incidents in which Michael narrowly escaped being murdered by patients. Perhaps the most interesting chapter is that on the treatment of homosexuals in the military at that time. Of course, homosexuals did not belong on a locked psychiatric ward or any ward, not to mention mixed in with murderers, attempted suicides, catatonics, etc. When the Navy was being kind it considered homosexuals "sick." But they were also considered "criminals," were often given electro shock treatments to "change their sexual orientation" and, when they left Japan, were sent to Leavenworth Federal Prison for several years before being given dishonorable discharges. Members of SAAS will recall that Michael's previous book was "An American Diplomat in Franco Spain," also a memoir and published by the Biblioteca Javier Coy.



**BIBLIOTECA JAVIER COY
D'ESTUDIS NORD-AMERICANS
PUV**

(Publicacions Universitat de València)

<https://www.uv.es/bibjcoy>

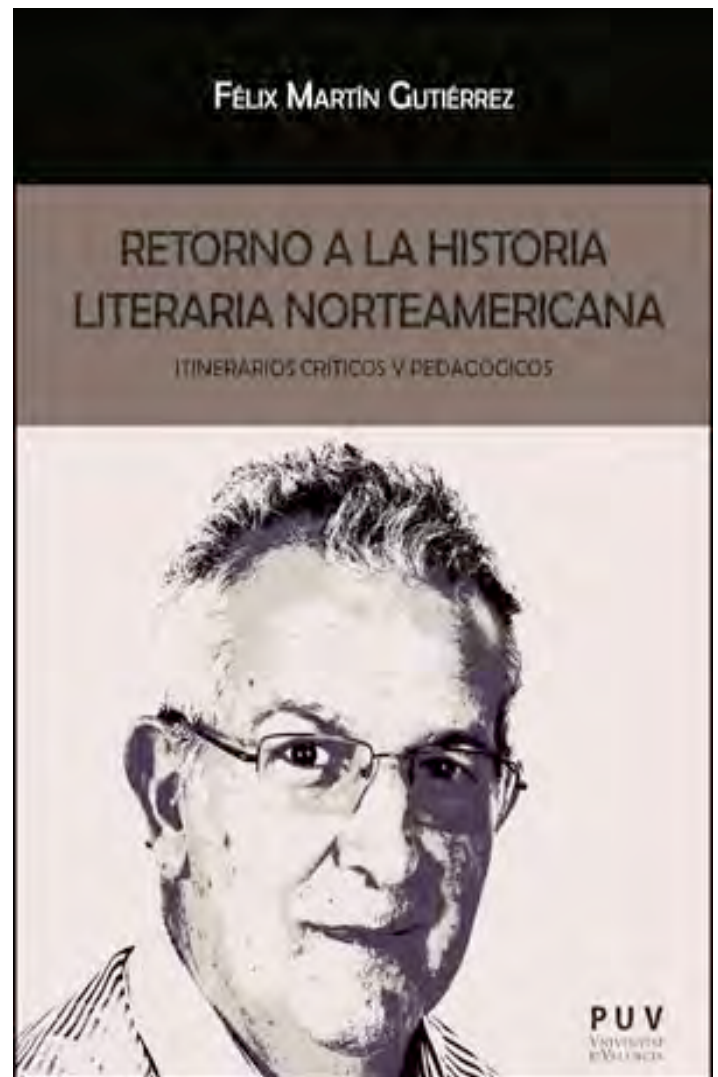
publicacions@uv.es

100

***Retorno a la historia literaria
norteamericana: itinerarios críticos y
pedagógicos***

Félix Martín Gutiérrez

La dilatada y fructífera experiencia como uno de los investigadores más destacados de las letras estadounidenses en nuestro país permite a Félix Martín examinar los supuestos que invitan hoy a recuperar el protagonismo de la historia literaria de los Estados Unidos en las aulas. Entraña este proyecto una revisión de los aspectos fundamentales para entender esta historia: la periodización, los géneros, el canon y la función de la teoría crítica. Con este objetivo se destacan las dos orientaciones, inseparables y complementarias, que guían su desarrollo: una crítica y otra pedagógica. Partiendo de paradigmas narrativos totalmente nuevos, Félix Martín nos redescubre la historia literaria norteamericana desde perspectivas múltiples y específicas, y desde una serie de novedosas representaciones culturales y literarias férreamente interconectadas.



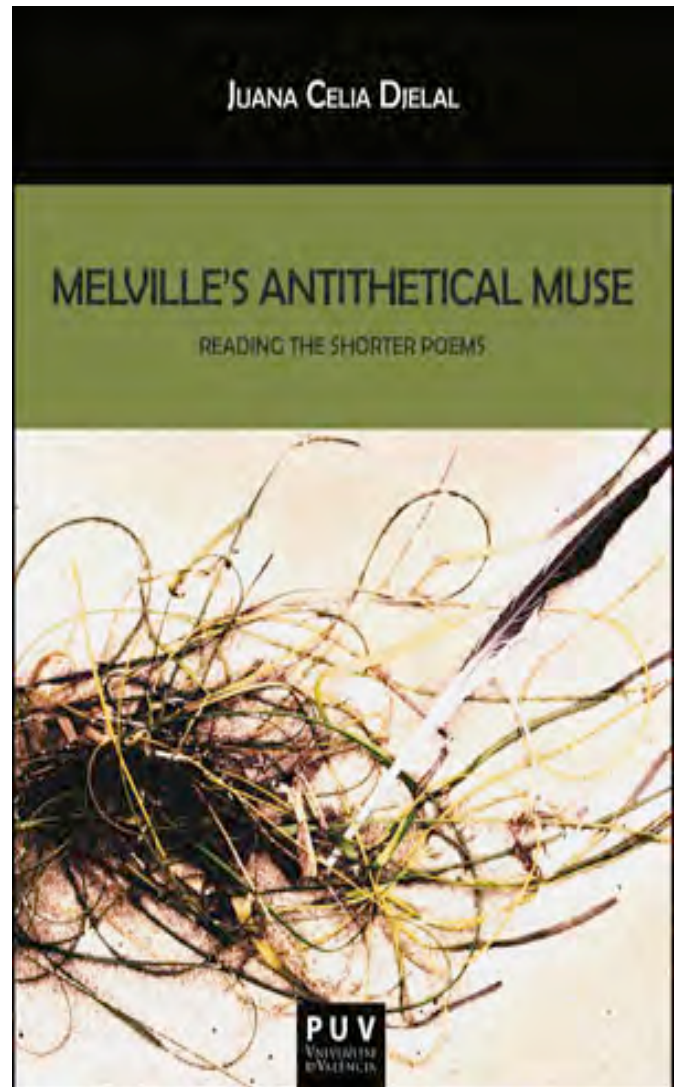
101



Melville's Antithetical Muse: Reading The Shorter Poems

Juana Celia Djelal

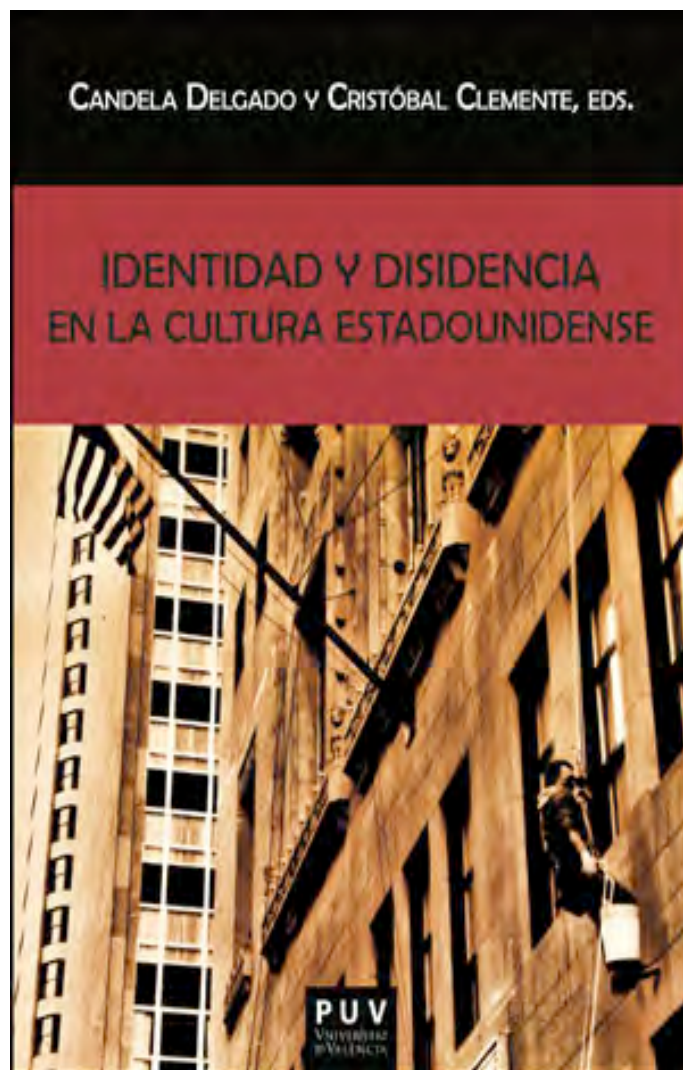
This study examines Melville's oppositional poetics—the contrariety of his approach to writing poetry—by focusing on topical, thematic, rhetorical and technical aspects of the author's poems. Melville's fraught relationship with his country rehearsed in his novels is distilled in the poetry examined here. As poet, Melville is no less a clamoring voice in the wilderness, with the long traditions of the Western classics and the Bible echoing in these poems. The works discussed in this book are selected from the three collections of poetry published in Melville's lifetime—*Battle-Pieces and Aspects of the War*, *John Marr and Other Sailors with Some Sea-Pieces*, and *Timoleon Etc.* The dissidence that emanates from this poetic corpus underscores Melville's nonconformity with orthodox expectations of late-nineteenth-century America.



***Identidad y disidencia
en la cultura estadounidense***

Ed. Candela Delgado
y Cristóbal Clemente

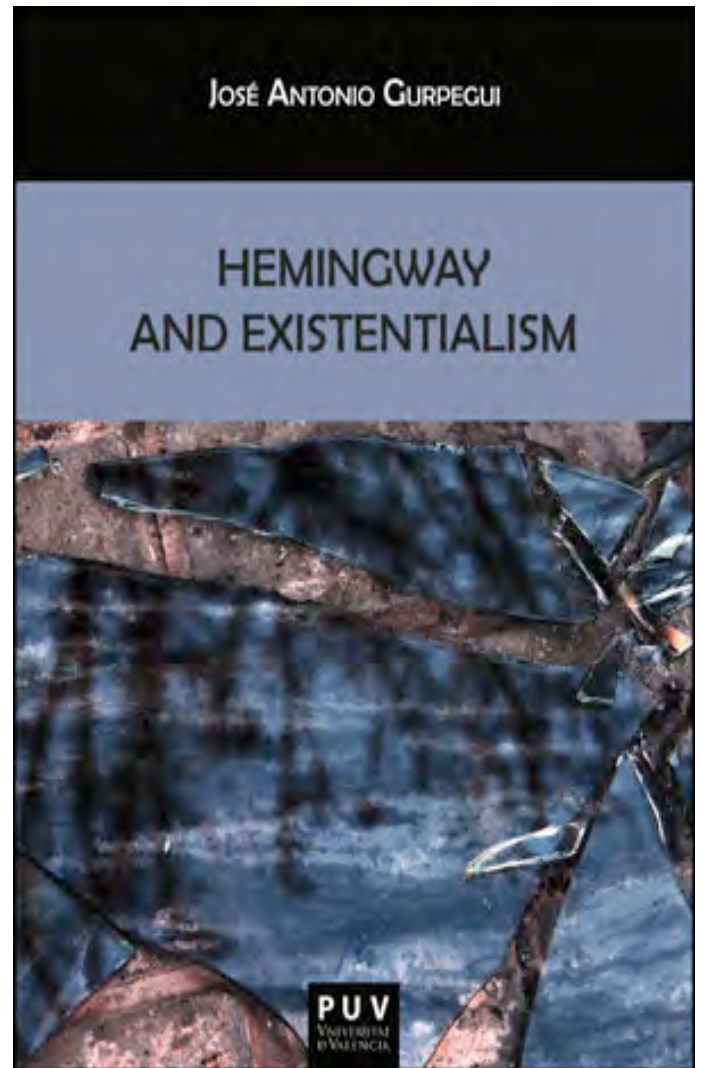
Los artículos que componen este volumen pretenden ilustrar la compleja naturaleza de la producción cultural estadounidense. Desde diferentes perspectivas, se analizan los rasgos singulares de este país, que desde sus orígenes muestra múltiples fracturas. Los muchos y diversos diálogos conflictivos, surgidos a lo largo de su historia, son origen de infinitas creaciones artísticas en el terreno de lo literario, pictórico, teatral y filmico, además de reflejo de cómo la disidencia es uno de los elementos esenciales de la identidad norteamericana.



Hemingway and Existentialism

José Antonio Gurpegui Palacios

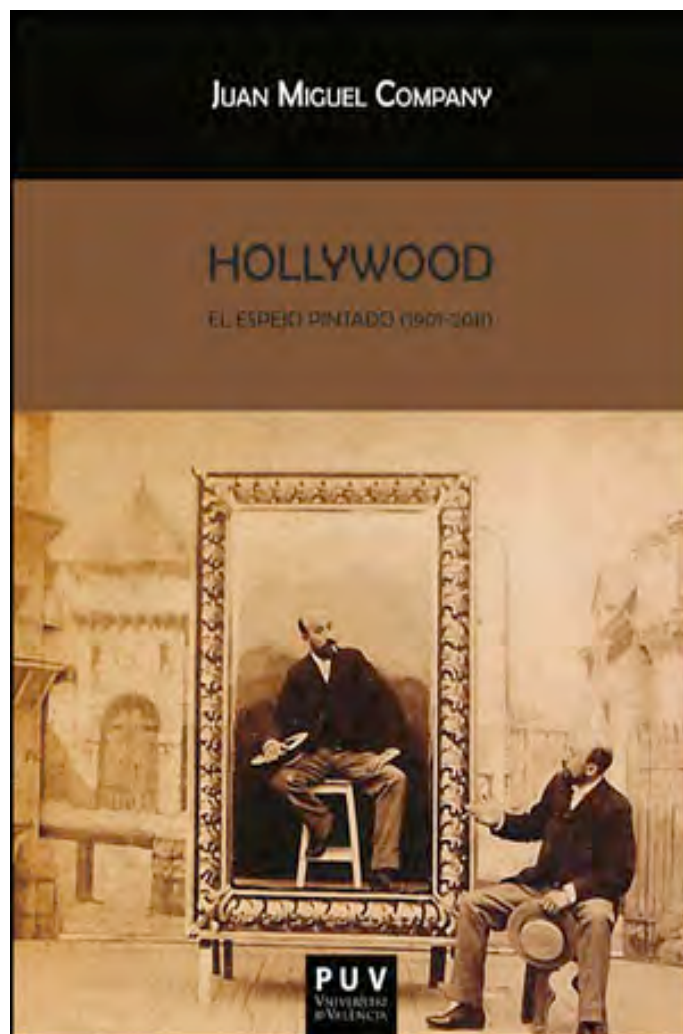
Ernest Hemingway was and is a particularly unique and controversial writer. *Hemingway and Existentialism* proposes a model of philosophical reading, or, more precisely, from the perspective of existentialism that dominated Europe during the second quarter of the twentieth century and that was popularized by thinkers and writers like Sartre or Camus. Such an approach raises a query of temporary nature, for when Hemingway began publishing his works, existentialist philosophy was not yet known in Europe. The proposal defended in this volume refers to the writer's appreciation for Russian authors (Turgenieff, Tolstoi, Dostoevsky) whom he referred to as his most important and direct literary influence and sometimes appeared as indirect references in his novels.



***Hollywood:
el espejo pintado (1911-2011)***

Juan Miguel Company

Este libro despliega ante el lector un doble itinerario. En el primero, constituido por los textos de inicio (*Travesía I*) y fin (*Travesía II*), se habla de las determinaciones históricas, teóricas e ideológicas que cimentaron la labor crítica del autor desde comienzos de los años setenta del pasado siglo a la actualidad, así como del origen biográfico en el que su *mirada* a la pantalla de cine pudo convertirse en *visión* tras un largo aprendizaje. De ello da cuenta el segundo itinerario en el que el recorrido por diferentes regiones del cine de Hollywood, desde sus orígenes hasta la actualidad, diseña una posición crítica ante el mismo donde la descripción de sus operaciones formales de sentido tiene como objetivo auspiciar un espectador activo y capaz de desenmascarar las propuestas de una industria del espectáculo cuya característica esencial siempre ha sido la manipulación emocional de las conciencias. Tal es, en definitiva, el objetivo político del libro.



***Marie-Claire Blais
y Margaret Atwood:
bellas bestias, oráculos y apocalipsis***

Eva Pich Ponce

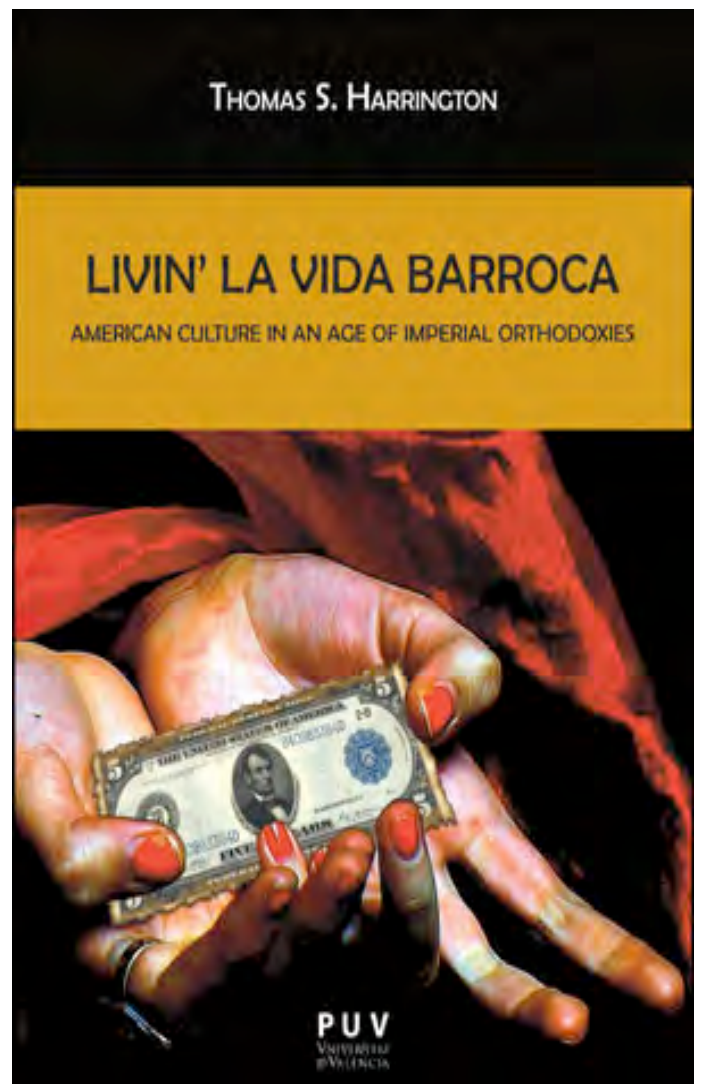
Marie-Claire Blais y Margaret Atwood constituyen dos pilares esenciales de las letras canadienses. Estas dos autoras, que escriben en lenguas distintas (francés e inglés), tienen en común no sólo el pertenecer a la misma generación y el practicar distintos géneros literarios, sino que también, desde el punto de vista temático, abordan incesantemente en sus novelas el problema de la identidad y alteridad, así como las relaciones de poder que caracterizan tanto la vida de la nación como las de los individuos. Ambas autoras examinan las relaciones entre hombres y mujeres, señalan el valor desmesurado que la sociedad atribuye al aspecto físico y nos presentan un universo internacional condicionado por los crímenes contra la humanidad y los desastres medioambientales. El futuro está teñido de incertidumbre: las novelas están repletas de un imaginario apocalíptico que deja entrever el posible final de la civilización. La solidaridad y la escritura aparecerán como los mejores medios para combatir las amenazas que acechan a la humanidad.



***Livin' la vida barroca:
American Culture in an Age
of Imperial Orthodoxies***

Thomas S. Harrington

Thomas S. Harrington is a professor of Hispanic Studies at Trinity College in Hartford, Connecticut where he teaches courses on 20th and 21st Century Spanish Cultural History, Literature and Film. His areas of research expertise include modern Iberian nationalist movements, Contemporary Catalonia, cultural theory, the epistemologies of Hispanic Studies and the history of migration between the peninsular “periphery” (Catalonia, Galicia, Portugal and the Basque Country) and the societies of the Caribbean and the Southern Cone. He is the author of *The Alchemy of Identity: Public Intellectuals and Nation Building in the Iberian Peninsula 1900-1925* (Bucknell University Press), as well as numerous journal articles and book chapters on Iberian cultural history. In recent years, he has begun, in essays such as those contained in the present volume, to apply the insights gained in the course of his work on the formation of Iberian social identities to the task of unpacking the cultural architecture of nationalist and imperialist discourses in the land of his birth.



Un buen viaje

Simon Ortiz

Márgara Averbach, trad. y ed.

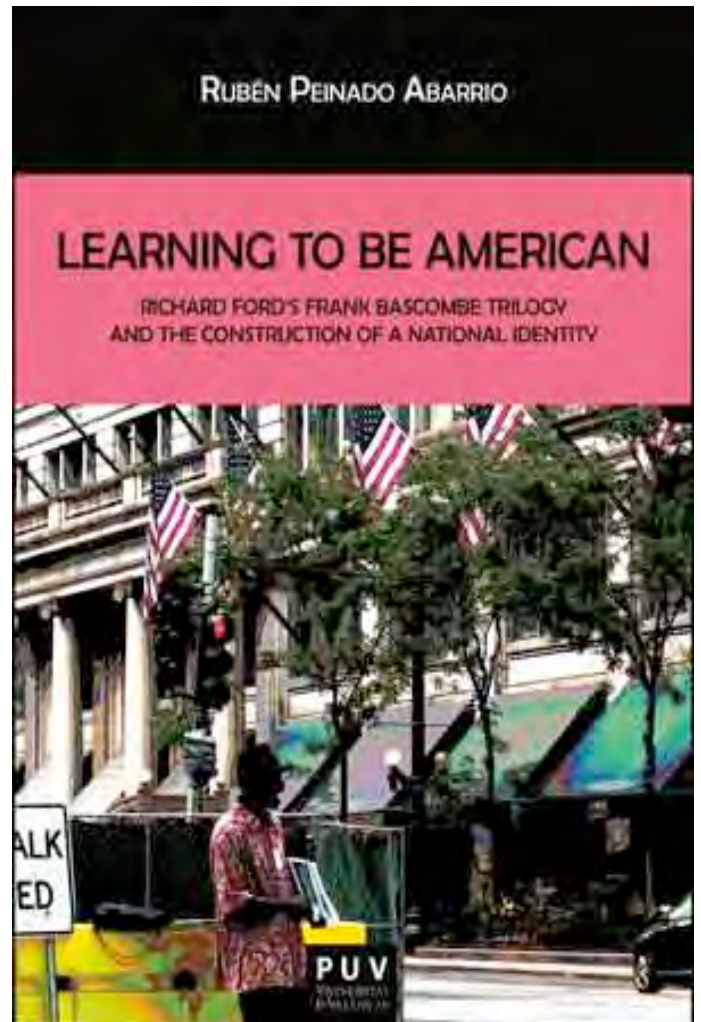
El poemario *Un buen viaje*, del poeta nativo-norteamericano Simon Ortiz, se apoya en un cruce muy especial de idiomas e interpretaciones del universo: el del Nuevo México multicultural en el que viven el autor y su pueblo ácoma. Ortiz escribe en un inglés que, como confiesa él mismo, es peligroso para él y los suyos porque está dominado por las formas de leer el mundo impuestas por Europa en América. En esa lengua, que él convierte en un instrumento de rebeldía al mismo tiempo tribal y personal, describe una visión de la realidad en la que los seres humanos y el planeta son parientes y todo está relacionado con todo. En su poesía, que siempre es política porque forma parte de una lucha por la supervivencia de toda una cultura, no hay fronteras de ningún tipo, nada separa la oralidad de la escritura, el humor del dolor, la vida de la muerte, una receta de cocina de un poema. Como en el mundo que Ortiz contempla a su alrededor, la belleza de su arte rechaza en todos los niveles, desde el lingüístico hasta el gráfico, las jerarquías de la civilización estadounidense contemporánea.



***Learning To Be American:
Richard Ford's Frank Bascombe
Trilogy and the Construction
of a National Identity***

Rubén Peinado Abarrio

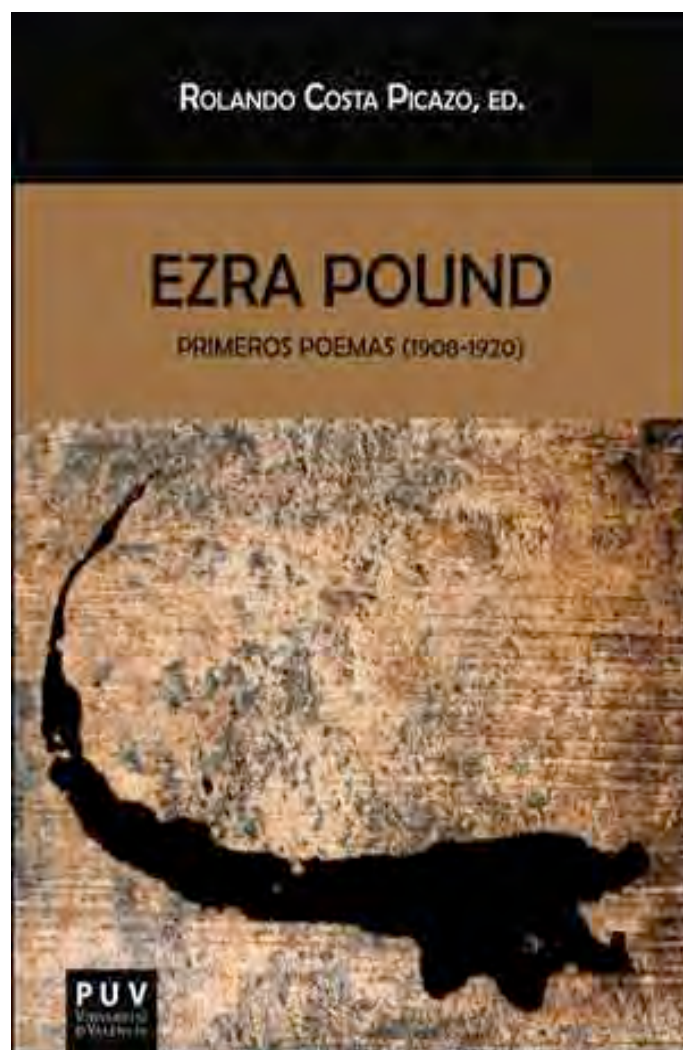
Few contemporary novelists have dissected American culture in as great a detail as Richard Ford has in his Frank Bascombe trilogy. *The Sportswriter*, *Independence Day* and *The Lay of the Land* form a triptych on the idiosyncrasies of US society displayed by one of the nation's most conscientious narrators. Frank Bascombe, like John Updike's Rabbit Angstrom, represents a standard model of national identity—the run-of-the-mill male American pursuing happiness in the face of competing forces. Ford resorts to his all-too-human signature character to portray a rich picture of failed expectations, power relations, social unrest, and political discontent in the contemporary United States. This book ventures into unexplored territory, revealing how the unique American flavor of the Frank Bascombe novels also stems from its distinctive settings and marginalized characters, which propose alternative identity models. This work rediscovers the essence of Ford's main novelistic project, unveiling it as an inexhaustible source of insights for any reader interested in the people, myths, and narratives that construct Americanness.



Ezra Pound.**Primeros poemas (1908-1920)**

Trad. y ed. Rolando Costa Picazo

Ezra Pound es uno de los poetas centrales del siglo XX, un idealista que creía en el poder de la poesía para cambiar el mundo y que inició una cruzada para producir un renacimiento en las artes al tiempo que surgía el movimiento vanguardista. *Ezra Pound. Primeros poemas (1908-1920)* recoge la traducción al castellano y la anotación crítica de una amplia selección de los poemas que el poeta escribió y publicó entre los primeros años del siglo XX y los siguientes a la Gran Guerra, a cargo de Rolando Costa Picazo, profesor de Literatura Norteamericana en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, miembro de Número de la Academia Argentina de Letras y Correspondiente de la Real Academia Española, investigador destacado de autores imprescindibles de las letras estadounidenses y renombrado traductor, con más de cien títulos traducidos del inglés al español, premiado en numerosas ocasiones por la brillantez de sus versiones. Costa Picazo nos ofrece una estimable antología de piezas de *A Lume Spento*, *Personae*, *Exultations*, *Canzoni*, *Ripostes*, *Blast I & II*, *Cathay* y *Lustra*, además de una recopilación miscelánea de otros poemas entre los que destacan “Homage to Sextus Propertius” y “Hugh Selwyn Mauberley”. *Make It New* era el lema de Pound que subrayaba la necesidad de volver a los momentos de la tradición pasada en que la poesía había alcanzado pináculos de gloria para traerlos al presente. La enseñanza estaba en la tradición. Lo nuevo es dar vida a lo eterno, que por ser eterno carece de tiempo, y pertenece a todos los tiempos. En gran parte Pound se valió de la traducción porque incorporar textos de otros idiomas y de otras literaturas era enriquecer la literatura nacional con el aporte de lo universal y atemporal. Traducir era descender al pasado, buscar a los grandes progenitores y darles sangre, traerlos de nuevo a la vida, o buscar en bibliotecas polvorientas los viejos cricones y despertarlos al presente. En esta antología crítica de la temprana obra poética de Pound, Costa Picazo nos acerca con su extraordinario magisterio a la palabra poundiana y la hace nueva en nuestra lengua.

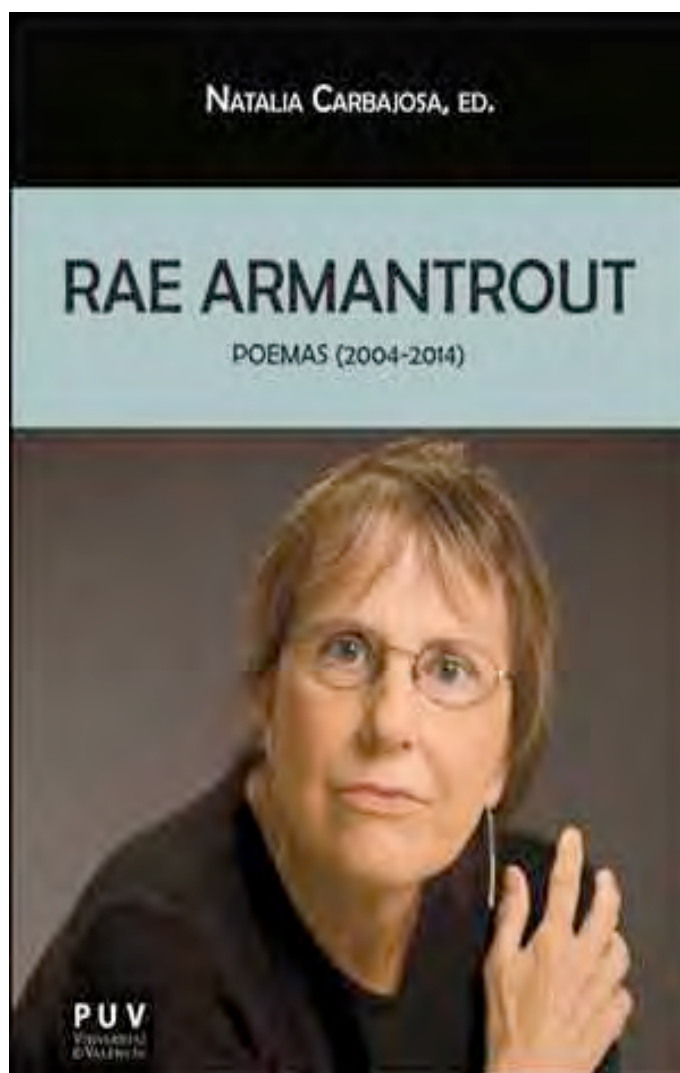


Rae Armantrout:
Poemas (2004-2014)

Trad. y ed. Natalia Carbajosa

Rae Armantrout (Vallejo, California, 1947), asociada a la poesía del lenguaje y Premio Pulitzer de Poesía en 2010, ha ido añadiendo, libro tras libro, razones para la extrañeza de la palabra poética desde finales de los años setenta del siglo XX. Desafiando las convenciones del poema ordenado por un “yo” lírico omnisciente de cuya existencia se permite dudar a cada paso, Armantrout conjuga ética y estética en una propuesta artística rica en matices líricos (ritmo, sonido) y temáticos (la naturaleza, la física, el inconsciente) que invita al lector a reconsiderar sus propias herramientas de interpretación, al tiempo que expone los usos fraudulentos del lenguaje por parte de los medios de comunicación de masas y su invasión de nuestra subjetividad, cada vez más indefensa e inarticulada. Todo un reto, dentro y fuera de la poesía anglonorteamericana, que devuelve al lenguaje poético la fuerza que los discursos oficiales de nuestras sociedades hiper-tecnológicas casi habían conseguido neutralizar.

Natalia Carbajosa, además de autora de varios libros de poemas y colaboradora en revistas de poesía, posee una amplia trayectoria como traductora. Entre los poetas anglonorteamericanos que ha traducido al castellano destacan sus versiones de *Trilogía*, de Hilda Doolittle (2008), una antología del poeta norteamericano Scott Hightower (2012), otra de autoras norteamericanas contemporáneas (2012) y la primera parte de las memorias de la poeta inglesa Kathleen Raine (2013), en colaboración con Adolfo Gómez Tomé.



CFPs

REVISTAS DE INVESTIGACIÓN



REVISTA DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS

Contributions are invited for the 19th Volume (2015)

Revista de Estudios Norteamericanos is an international scholarly peer-reviewed English-language journal which publishes papers and reviews on diverse aspects of U.S. Studies, mainly literary, cultural, historical, artistic or critical, and which has been instrumental in furthering research and publication in American Studies since 1992. The journal, published annually by the University of Seville and financed by the Spanish Association for American Studies, welcomes papers from scholars whose research meets the scientific criteria established by the journal and summarized in the Guidelines included at the end of each volume. Contributions should follow the formal instructions for submission also included in the Guidelines for Authors, and will be anonymously evaluated by two different advisors according to the criteria specified in the Guidelines for Referees. A third expert may be consulted if advisable. Authors will receive a full report of the referees' reasons for their decision.

Revista de Estudios Norteamericanos can be accessed at:

http://www.publius.us.es/estudios_norteamERICANOS (open access)

Revista de Estudios Norteamericanos is indexed in DIALNET, LATINDEX, CINDOC (IEDCYT), DICE, CIRC, MIRA, RESH and MLA.

The deadline for submission is September 1st, 2015. Email address: ren@us.es

Correspondence should be addressed to:

Revista de Estudios Norteamericanos
Departamento de Literatura Inglesa y Norteamericana
Facultad de Filología
c/ Palos de la Frontera, s/n
Universidad de Sevilla
41004 Sevilla (Spain)



HUELLAS DE ESTADOS UNIDOS:
Estudios, perspectivas y debates desde america latina



Huellas de los Estados Unidos. Estudios, Perspectivas y Debates es una revista electrónica semestral que busca ocupar un espacio académico poco transitado en la Argentina, que es el estudio de Estados Unidos de América desde una perspectiva crítica. En pleno siglo XXI y en los umbrales de una transformación política mundial, reclama nuestro interés una reflexión sobre los intentos de los Estados Unidos por organizar un sistema mundial de manera estable. Nuestra Revista intenta brindar elementos suficientes para repasar su historia, colaborando así en una mayor comprensión de la actualidad. Su contenido abordará un amplio espectro de temas relacionados con la Historia de los Estados Unidos, las artes y la cultura, la economía, la sociedad, su política doméstica y política exterior.

Huellas de los Estados Unidos: Estudios, Perspectivas y Debates desde América Latina abre la convocatoria para recepción de material de publicación para su próximo número (N° 8, Mar-abr. 2015).

El Comité Editorial recibirá artículos/reseñas/papers para evaluación hasta el **15 de Febrero de 2015 (15/02/2015)**. Los invitamos a enviarnos artículos sobre temáticas económicas, políticas, sociales y culturales.

Las normas de publicación para envío de artículos pueden consultarse en el siguiente link: <http://www.huellasdeeua.com.ar/normas/index.html>

Para enviarnos material de publicación, envíenos un mensaje a: redaccion@huellasdeeua.com



Lectora. Revista de Dones i Textualitat, 22 (2016)

Issue TRANSNATIONAL INDIGENOUS FEMINISMS

In this particular dossier of *Lectora*, we call for submissions that consider, explore, and examine/re-examine transnational feminist articulations from the Fourth-World, Indigenous perspectives. Indeed, this dossier seeks to showcase the complex web of Indigenous feminist collaborations and struggles that defy the imperial, (neo-) colonial, and neoliberal politics and boundaries of nation-states. With Indigenous feminism, we highlight the anti-(hetero-) patriarchal, anti-colonial, and anti-white supremacist practices by women and their communities, identified as “Indigenous,” “Aboriginal,” “First-Nation,” or “Native,” from all four directions. We aim to re-think transnational feminism from the Indigenous perspective given that indigenous feminist work has almost always been transnational, translational, and globalized before “global” and “transnational” became buzzwords—and turned into academic currency. The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007) and the International Council of 13 Indigenous Grandmothers (2004) are but recent iterations of transnational Indigenous feminisms.

What are the shapes and forms of transnational feminism from the Fourth World, among the First Nations, between the tribes from the four directions, and on the Turtle Island? What do some of these Indigenous feminist border-crossing projects look like? Linda Tuhiwai Smith identifies 25 Indigenous projects in *Decolonizing Methodologies: Research & Indigenous Peoples*; how might transnational Indigenous feminism re-articulate and add to these projects? The largely localized movement, Idle No More, for instance, started by Aboriginal feminists in Canada, has reverberated through the Indigenous nations and sent rippling effects and fueled many grassroots movements around the globe.

Given that transnational Indigenous feminism is not ahistorical, what might a genealogy of transnational Indigenous feminisms look like? What are some of the narratives of women’s movements and grassroots movements benefiting from Indigenous women’s work? How might we learn from transnational Indigenous feminism? In what other ways might it help us re-think and re-frame feminist/womanist projects, theoretical and otherwise? This dossier aims to push, widen, and indigenize the inquiry of feminism transnationally.

The 2016 dossier for *Lectora: Transnational Indigenous Feminisms* is open to submissions of critical, creative, and scholarly analyses from the following areas:



- Theorizing Transnational Indigenous Feminisms
- Historicizing Transnational Indigenous Feminisms
- Mapping Transnational Indigenous Feminisms
- Violence against Women: Strategies, Collaborations, Resistance from across the Indigenous feminist perspectives
- Collaborations Across Nations: the UN Permanent Forum on Indigenous Issues as a Transnational Indigenous Feminist Project and Platform
- Nation-building through Transnational Indigenous Feminisms

The articles, written in Catalan, Spanish, Galician, Basque, English, French, Italian or Portuguese, should follow the journal's style guidelines and be sent before June 1, 2015.

The coordinator of this dossier Yi-Chun Tricia Lin, a 17th-generation daughter of Taiwan, is professor and director of Women's Studies at Southern Connecticut State University. She holds a Ph.D. in comparative literature from State University of New York, Stony Brook. She co-edited *Women's Studies Quarterly: Special Issue on Women's Studies Then and Now* (30.3&4: 2002) and co-authored "Afterword" for the republication of Ayako Ishigaki's *Restless Wave: My Life in Two Worlds* (2004). Among her current projects is a transnational collaboration with Taiwan Indigenous feminists on cultural production as resistance. She also serves as President of The National Women's Studies Association (2012-2014).

Please send manuscripts for this issue to: lectora@ub.edu before June 1, 2015.

Journal guidelines and information on previous issues available at:

<http://revistes.ub.edu/index.php/lectora/index>



CONVOCATORIA DE CONGRESOS Y JORNADAS

The Thomas Merton Center at Bellarmine University

MERTON 100:



LIVING THE LEGACY

The Fourteenth General Meeting of the International Thomas Merton Society

June 4-7, 2015

At Bellarmine University, Louisville, Kentucky

The year 2015 marks the one hundredth anniversary of Thomas Merton's birth. His life and writings are not merely historically important, but offer a prophetic witness to a vision that points a way into the future. As Merton wrote in an untitled poem, "All theology is a kind of birthday / Each one who is born / Comes into the world as a question / For which old answers / Are not sufficient..." (*In the Dark Before Dawn: New Selected Poems of Thomas Merton*). The centenary offers an opportunity to consider how we too might set aside easy answers and wrestle with the urgent questions of our day. The Fourteenth General Meeting of the International Thomas Merton Society will focus particularly on ways in which Merton's life and writings challenge us to continue his legacy through ever-deepening contemplation, compassion, and unity-- a legacy in which deep prayer informs action, action on behalf of justice, and the embrace of the whole world. As Merton concludes that poem: "No one ever got born / All by himself: It takes more than one. / Every birthday / Has its own theology."

<http://merton.org/2015/default.aspx>



***American Values:
Public Virtues, Private Vices?***

**THE 24th BIENNIAL NAAS CONFERENCE ON AMERICAN STUDIES
University of Oulu, Finland,
May 11-13, 2015**

The conference is organized by the Nordic Association for American Studies (NAAS) and it will offer papers - by approximately 100 speakers from 10 different countries - on how America has defined its central values in politics, history, literature, architecture, film, the media, popular culture, and everyday living. Why does it matter so much to the American public today whether or not Thomas Jefferson had children with Sally Hemings at the end of the eighteenth century? Are there some particular American ways to deal with ethical issues? What has been the impact of such traditional American values as individualism, self-help, and egalitarianism on the rest of the world?

Our guest speakers from the United States will include: • Annette Gordon-Reed (History Pulitzer for *The Hemingses of Monticello*, 2009) • Daniel Walker Howe (History Pulitzer for *What Hath God Wrought*, 2008) • Peter Onuf (Author of *The Mind of Thomas Jefferson*, 2007) • Andrew O'Shaughnessy (American History Book Prize for *Men Who Lost America*, 2014) • Alan Taylor (2 History Pulitzers: for *William Cooper's Town* in 1996 and for *The Internal Enemy* in 2014) • Gordon Wood (History Pulitzer for *The Radicalism of the American Revolution*, 1993).

NAAS PLENARY SPEAKERS: • ASANOR: Hans Skea, author of *William Faulkner: The Novelist as a Short Story Writer* • DAAS: Camelia Elias, author of *The Way of The Sign: Cultural Text Theory in Two Steps* • FASA: Bo Pettersson, author of *The World According to Kurt Vonnegut: Moral Paradox and Narrative Form* • SAAS: Magnus Ullén, author of *The Half-Vanished Structure: Hawthorne's Allegorical Dialectics*.

The conference is open to scholars and students from all over the world, but we offer lower registration fees to members of NAAS (Nordic Association for American Studies), EAAS (European Association for American Studies) and ASA (American Studies Association in the U.S). The regular conference registration fee will be 120,00 euro and for the members 100,00 euro.

For more information, contact the Conference President Ari Helo (ari.helo@oulu.fi)
Conference website: <https://sites.google.com/site/fasafinnishamericanstudies/naas-2015-conference>

**First Biennial EAAS Women's Network Symposium
*The State of the Nation: American Women in the Twenty-First Century***

**Marie Curie-Skłodowska University
Lublin, Poland
Friday, March 27, 2015**

As American women have obtained positions of world power, leader, and strength they are still facing continual struggles to maintain and shape their place within the public and private spheres. Legislation attempting to dismantle the 1973 *Roe v Wade* decision, the 2014 Supreme Court ruling in favor of an



employer's right to choose a woman's contraception, and continual battles for equal pay are just some of the obstacles women still face. This one-day symposium seeks to discuss contemporary issues facing American women by examining their position in the United States and by assessing the "state of the nation" in terms of gender equality.

The European Association for American Studies Women's Network invites proposals that consider American Women in the Twenty-First Century broadly conceived. We particularly encourage individual abstracts and panels which incorporate transdisciplinary explorations of the subject, and welcome submissions from any branch of American Studies. Possible themes include, but are not limited to:

- Feminism and American Studies
- New frontiers for women
- American women writers
- Activists, organizational techniques, NGOs
- Feminist collaboration; collaboration across difference; gender relations
- Women's Studies pedagogy/the language of feminism
- Women and American academia
- American women and cultural studies
- American women and consumer/popular culture
- American politics/the politics of the body
- Able-bodiedness/performativity
- Education, the economy, government, public policy
- Women and war/the military
- Women and medicine/health care
- Sexuality/LBTQ rights/reproductive rights
- The beauty industry, media, sports
- The work/family challenge
- American women of color
- Citizenship, immigration, and mobility
- Diaspora, and (forced) displacement
- FGM/violence/domestic abuse
- labor exploitation/the environment
- The impact of the Internet and social media outlets (Facebook/Twitter) on American women
- Comparative approaches that include the United States

Proposals should be sent to the EAAS Women's Network (eaaswomensnetwork@gmail.com) and should consist of a 500 word abstract in English, as well as a one-paragraph biography for each participant. The time allowance for all presentations is 20 minutes. An additional 10 minutes will be provided for discussion. Deadline for proposal submission: December 15, 2014. Notification of proposal acceptance: January 15, 2015.

More information will be posted on our website as it becomes available: <http://www.women.eaas.eu/>



MEMORY FRICTIONS: CONFLICT-NEGOTIATION-POLITICS INTERNATIONAL CONFERENCE ON CONTEMPORARY NARRATIVES IN ENGLISH

University of Zaragoza (Spain)

6-8 May 2015

The 1990s brought with them a “memory boom” that has made of memory a central concern in contemporary culture and politics at a global scale. Important contributing factors have been, among others, the debates surrounding False Memory Syndrome; developments in the academic fields of Holocaust Studies and Postcolonial Studies; the spread of public historical consciousness; and the evolving dynamics of reparation politics and justice.

As Jay Winter points out, the many and various sources of the contemporary obsession with memory “arise out of a multiplicity of social, cultural, medical, and economic trends and developments of an eclectic but intersecting nature” (2007). The effect of these intersections, as Winter explains, has been multiplicative. However, they have also made for friction areas, sites of clash, controversy, contradiction and questioning, like those discussed in what follows. Pierre Nora provocatively stated in *Les lieux de mémoire* (1984) that “Whoever says memory, says Shoah”. There is no denying the centrality of the Holocaust in the context of Memory Studies, a centrality that has been criticised, in turn, by scholars like Harold Schulweis and Jacob Neusner, to name but two. Setting themselves against those who have claimed it to be a “unique” event in world history, some writers and critics have used the Shoah to deal with other collective memories of mass violence and oppression, while still others find this a most contentious move.

In a context marked by a Levinasian ethics of openness to the Other, one further area of conflict —recently addressed by critics like Erin McGlothlin, Jenni Adams and Sue Vice— has been the advisability and possibility of the artistic (and literary) representation of the perpetrator figure. Moreover, if one broadens the focus from the Holocaust to the field of Trauma Studies and its contribution to the “memory boom”, it becomes apparent that the representation of trauma in literature and the way in which it has been theorised have also become a site of controversy. Thus, critics like Roger Luckhurst (2008) and Alan Gibbs (2014) argue against the way in which contemporary literature has reified elements of dominant trauma theory into an often prescriptive aesthetic that privileges difficulty and aporia. In which different ways do some texts and writers resist this trauma aesthetic? Do certain approaches to the issue of traumatic memories run the risk of traumatophilia? How do areas of research like Resilience Theory and the Theory of Affects offer alternative strategies to deal with personal and collective grief/conflict and their literary representation? Memories of suffering and loss can provide a link between cultures, especially at a time marked by multiculturalism and the aftermath of decolonisation processes. But can the theoretical frames most of us are familiar with break free of the Eurocentric origins of their foundational texts? Even if empathy is needed to build bridges between selves and cultures, how are we to avoid falling, and how often do scholars fall, into what Bertolt Brecht termed “crude empathy” (1964), that is, a feeling for another based on the assimilation of the other’s experience to the self? How does the rising concern with memory interact with the politics of difference — focused on the recognition and empowerment of minorities— and with the politics of reconciliation — focused on reparation, truth-telling and healing? How are these parallel political and intellectual movements reflected in literature? Which conflict areas in the said movements call for an in-depth analysis that can be carried out, among other means, by resorting to (the study of) literary representation? Does the growing



interest in restorative justice, healing and reconciliation suggest, as Anne Whitehead points out, that “a discursive shift is beginning to take place from memory to forgetting” (2009)?

We are interested in moving forward critical research in these and related subjects. Contributions are invited that focus on friction areas related to memory and its literary representation, and that bring fresh perspectives which can be added to/set against previous developments in the field. Proposals should deal with contemporary narratives in English from 1990 to the present. Suggested topics for discussion include, but are not limited to:

- Memory f(r)ictions: false memories, designs of the present on the past, questioning the criteria for establishing evidence of past acts and the relationship of memory to experience.
- Alternative strategies to represent and negotiate suffering: leaving behind the Western trauma paradigm
- Contesting the disabling effects of a culture of victimisation. The potential of affects, adaptation and resilience.
- The (im)possibility of forgiveness and forgetting
- Connecting memories: the productivity of cross-cultural and multidirectional links vs. the dangers of appropriation and misrepresentation.
- Spatial and temporal vectors of memory: memory landscapes, sites of memory, commemoration, the saturation of the present with the past, future-oriented memory.
- Memory and identity politics: constructing victims and perpetrators
- The politics of remembering and forgetting; the politisation of suffering; political and institutional misappropriations of traumatic events and victims; the need and pitfalls of reparation politics and reconciliation discourse.
- Teaching conflictive memories: educational challenges and approaches

Abstracts between 400-500 words should be sent to
memoryfrictions2015@gmail.com

by 1 December 2014. Author information is to be provided on a separate sheet, including name, affiliation, contact address, paper title and author's bio-note.

Conference organisers: María Jesús Martínez-Alfaro and Silvia Pellicer-Ortín

Dpto. de Filología Inglesa y Alemana

Facultad de Filosofía y Letras. Campus San Francisco.

50009 Zaragoza (Spain)

UNIVERSITY OF ZARAGOZA (SPAIN). Contemporary Narrative in English Research Group

[<http://cne.literatureresearch.net/>]



Orson Welles: A Centennial Celebration and Symposium

Indiana University, April 29-May 2, 2015

Call for Papers

Indiana University plans an academic symposium welcoming scholars, archivists, filmmakers, and others interested in celebrating the centennial of Orson Welles's birth. The event will be held April 29-May 2, 2015 on the beautiful Bloomington, Indiana campus and hosted by Indiana University's newly established Media School; the Indiana University Libraries (including the Lilly Library, home of the Orson Welles Papers, and the IU Libraries Moving Image Archive); and Indiana University Cinema, which has earned an international reputation for the high quality of its facilities and programming.

Accompanying the symposium will be a series of Welles films and an exhibition featuring rare and unique items from the Welles collection. Renowned Wellesian scholars such as James Naremore, Joseph McBride, Patrick McGilligan, and Jonathan Rosenbaum, along with filmmakers who have worked with Welles or made films about Welles, are expected to give talks, introduce films, and appear in Q&A sessions following screenings.

Interested participants are invited to submit paper proposals on any aspect of Orson Welles's work in cinema, theater, radio, television, or journalism. As this will be the inaugural symposium of the IU Media School, the theme of Welles as a pioneer or innovator in media is a welcome topic. However, papers need not be limited to any particular critical, theoretical, historical, or political subject or method. We hope to receive proposals that deal with previously unexplored issues, but we are also interested in proposals that offer fresh approaches to much-discussed work.

Proposals should be limited to 300 words in length and consist of a brief description of the paper's theme or focus, plus a one-page vita. Proposals may be submitted for individual papers or for sessions featuring two or three panelists. Proposals for panels should be submitted as a group by the organizer, along with a short explanation of the unifying theme. In addition, each panel proposal should consist of individual paper descriptions (limited to 300 words in length), names of panelists and their vitae.

Please email your proposals to Jon Vickers, Director of the IU Cinema, at jwvicker@indiana.edu by November 15, 2014. The Symposium Program Committee will evaluate all submissions and notify all candidates of the results by December 15, 2014. We look forward to your proposals, and to celebrating Orson Welles's 100th Birthday in style.



26th Ezra Pound International Conference
Ezra Pound and the Green World

Brunnenburg, Dorf Tirol, Merano, ITALY
7 – 11 July 2015

Learn of the green world what can be thy place
In scaled invention or true artistry (81/541)

The 26th Ezra Pound International Conference will be held 7-11 July 2015 at Brunnenburg, Dorf Tirol, Merano, Italy, a stunning castle perched on a mountainside above the Alto Adige River and residence of Pound's daughter, Mary de Rachewiltz, since 1948 when she and her husband, Boris de Rachewiltz, began to restore it. Nearby sits Schloss Tirol, one of the oldest extant castles in Europe, where Mary's son, Siegfried de Rachewiltz, served as Curator and Director for many years, transforming the castle into a magnificent museum of Tyrolean history and culture. In addition to four days of papers and panels on Pound and the Green World, as well as other topics related to Pound, special events tentatively planned include tours of Brunnenburg (with its implements of Tyrolean agriculture, the Pound Room, and African artefacts collected by Boris de Rachewiltz) and Schloss Tirol, excursions above and near Dorf Tirol, musical soirées, the always popular EPIC banquet (honoring Mary de Rachewiltz's birthday), and a post-conference excursion to Gais, where Mary was raised.

The EPIC committee invites proposals for papers addressing the main theme of the conference or any other pertinent Poundian topic. The committee particularly encourages papers on the nature-related portions of The Cantos, as well as of other Pound works. "The plan is in nature" (99/707) asserted Pound. He earlier considered usury as a "sin against nature" (45/229), destroying the "abundance of nature" (52/257). In Canto 71 we read: "Nor has nature nor has art partitioned the sea into empires / or into counties or knight's fees" (71/419). Apart from these social and political implications, The Cantos also point to the philosophical ones, especially in:

"We have", said Mencius, "but phenomena."
monumenta. In nature are signatures
needing no verbal tradition (87/593)

And Canto 93 begins with a line in Egyptian hieroglyphs Pound first learned from Boris de Rachewiltz: "'A man's paradise is his good nature'/sd/Kati." Proposals may interpret the conference theme in specific or broad terms, relating to Pound's work and life: poetry, prose, translations, textual analysis, biography, comparative studies, literary or political influence, legacy, and/or historical matters.

If you are interested in giving a paper, please send a short proposal (250-400 words). Emailed proposals (as Word Attachment or as email text), as well as those sent by surface mail, are acceptable. Please include your paper title, name(s) and affiliation(s), mailing address, and email address on the proposal. Presentations should be limited to 20 minutes delivery time. Electronic proposals should be sent to both John Gery: jgery@uno.edu<<mailto:jgery@uno.edu>> and Walter Baumann: vabo42@yahoo.co.uk<<mailto:vabo42@yahoo.co.uk>>

To send a proposal by post, please send it to: Professor John Gery, 26th EPIC, Department of English, University of New Orleans, New Orleans, LA 70148-2315 USA. If you wish not to propose a paper but to receive registration information and conference details, please contact the Secretary: John Gery, jgery@uno.edu<<mailto:jgery@uno.edu>>
DEADLINE FOR PROPOSALS: October 15, 2014



Theatre and Spectatorship

24th Annual CDE Conference | Barcelona, 4-7 June 2015

The 2015 CDE conference addresses the ongoing debate on the activity of the spectator in relation to contemporary drama and theatre in English worldwide.

The spectator is "indispensable" to performance (Freshwater 2009: 2; Kennedy 2009: 3). However, as Dennis Kennedy argues, "a spectator is a corporeal presence but a slippery concept" (2009: 3), and the analysis of spectatorship and reception is fraught with theoretical and methodological difficulties. Susan Bennett's seminal *Theatre Audiences* (1990) highlighted both the interest of theatre practitioners in the role of the spectator and its comparative scholarly neglect up to the 1980s, and contributed to a paradigm shift by focusing on "[the] productive and emancipated spectator" (1). Since then, there has been a gradual yet sustained increase in interventions in the field, starting off from the challenges posed by the terms 'spectator' and 'audience' themselves – which, with their emphases on 'seeing' and 'hearing' respectively, have long fed a discourse that links spectatorship with passivity, as Jacques Rancière notes and interrogates in *The Emancipated Spectator* (2009).

Continuing discussion of and research on audiences and spectatorial reception is essential to theatre studies. The 2015 CDE conference aims to reflect on theoretical, methodological and artistic work that may throw light on spectatorship in the context of contemporary theatre and drama in English.

We invite papers in English of 20 minutes length, with possible topics including (but not being limited to):

- the intellectual, affective and corporeal dimensions of spectatorship
- the politics and ethics of spectatorship: audience and community, gender-, race- and class- inflected spectatorship, the singular/plural spectator, 'post-spectatorship'
- spectatorship in postdramatic, participatory, immersive, site-specific and one-on-one theatre practices: possibilities and limitations
- the dramaturgical and theatrical encoding of the spectator
- audience research: methodologies, studies, archives and memory, impact on artistic practice, value and policy making

Deadline 15 December 2014

Abstracts (300 words) of suggested papers (20 minutes delivery max.) should include a short biographical note plus full address and institutional affiliation.

In accordance with CDE's constitutional policy, papers should deal exclusively with contemporary (i.e. post- 1989) theatre and drama in English.

N.B. Only paid-up members are eligible to give papers at CDE conferences. Membership subscriptions may be taken out or renewed during the conference. For details, please contact the treasurer, [Monika Pietrzak-Franger](#).



PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN Y TESIS DOCTORALES

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

The Research Project “Hombres de ficción: hacia una historia de la masculinidad a través de la literatura y el cine de los Estados Unidos, siglos XX y XXI” financed by the Ministerio de Economía y Competitividad, Ref: FF2011-23589, IP: Àngels Carabí, has been extended to december 2015. www.ub.edu/masculinities

The members are: Àngels Carabí, UB (IP); Josep M. Armengol (UCLM); Marta Bosch (UB); Michael Kimmel (CUNY); Sara Martín (UAB); Teresa Requena (UB); Bárbara Ozieblo (UMA); Mercè Cuenca y AishihWehbe.

Taking up the research line of the past two research projects (Instituto de la Mujer, Exps. nº 42/98 y 62/03), the present one aims to keep advancing in the analysis of the construction and representation of masculinity in the U.S. cultural context, extending our analysis into a wider historical perspective. As American Studies scholars specializing in the 20th and 21st century and in the analysis of masculinity, we deem it necessary to incorporate, both into our research and our teaching, the study of masculinities over all this period. Given the few existing diachronic studies of masculinity in U.S. literary history, our project attempts to fill in this gap by exploring the changing nature of masculinity from the beginning of the twentieth century up to the present. More specifically, our study aims to achieve three main objectives. First of all, to investigate how the social, political, economic and cultural factors that have taken place throughout the 20th and 21st centuries have contributed to shaping different types of masculinity. Second, to explore masculinity during the period mentioned above through the analysis of literary (and filmic) representations that are particularly relevant to our research topic. Third, given the increasing attention that the social policies of our country are paying to masculinity-related issues, especially regarding gender violence, our analysis aims to contribute to the growing social demand for alternative models of masculinity. Our ultimate aim (initiated in the former project) is to revisit U.S. literature and cinema and to unveil images of masculinity that move away from the traditional paradigms, thus contributing to the creation of new, freer and more egalitarian ways of being a man in our societies.



TESIS DOCTORALES

Beyond the Walls—Potentiality Aborted. The Politics of Intersubjective Universalism in Herman Melville's Clarel

Laura López Peña

Director: Dr. Rodrigo Andrés, Universitat de Barcelona

This dissertation argues that Herman Melville's 17,863 line-long *Clarel: A Poem and Pilgrimage in the Holy Land* (1876) articulates a universalist project which analyzes the necessity, ethical potentiality, political possibilities, and challenges of intersubjectivity for the creation of more democratic human relationships beyond the inter-human walls posed by traditional communities and monologic thinking parameters. Based on analyses on community, interpersonal relationships, global ethics, and universalism by contemporary theorists from the fields of literary theory, philosophy, sociology, or political science —among others, Hannah Arendt, Zygmunt Bauman, Martin Buber, Judith Butler, Jacques Derrida, Ernesto Laclau, Emmanuel Levinas, and Jean-Luc Nancy—, the study conceives what it names *intersubjective universalism* as an ethicopolitical process based on the potentiality of intersubjectivity to develop dialogic spaces encouraging the construction of shared meanings and plural thinking. Yet, far from falling into an idealism which the author himself criticized as naïve in some of the characters he created, Melville's exploration is constantly torn between the democratizing potentiality he located in interpersonal relationships, and the bleak realization that human beings might never materialize such democratic project. In this respect, *Clarel* gives continuity to Melville's works' recurrent exploration of the possibility and the impossibility of democratic human relationships, and of the beauties, challenges, and interconnection of intersubjectivity, universalism, and democracy.

The Invention of the Space of Literature: Paul Auster's Fictionalization of Maurice Blanchot's Poetics

María Laura Arce Álvarez

Directora: Eulalia Piñero Gil

Universidad Autónoma de Madrid, 2014 (Tesis con Mención europea)

La presente tesis con mención europea hace una pormenorizada evaluación de la literatura crítica sobre el escritor norteamericano Paul Auster y propone la hipótesis de que las novelas del autor norteamericano están claramente influidas por la poética literaria del escritor francés Maurice Blanchot cuya obra tradujo Paul Auster. Se trata, pues, de una tesis sobre la influencia literaria, la intertextualidad y la construcción de poéticas literarias postmodernas. La tesis desarrolla la hipótesis a lo largo de cinco capítulos y utiliza la metodología de la intertextualidad, la teoría literaria de Maurice Blanchot y la influencia literaria a través de la traducción. Las aportaciones de esta tesis son claras, ya que no había ninguna obra de investigación que estudiara la influencia e intertextualidad entre Maurice Blanchot y Paul Auster en las novelas objeto de estudio. La autora toma el concepto del espacio literario de Maurice Blanchot como base teórica para describir la ficción de Paul Auster. La aportación más importante de esta tesis doctoral es el estudio teórico pormenorizado de la poética literaria de Maurice Blanchot y su aplicación a una selección de novelas de Paul Auster que no se habían estudiado previamente desde esta perspectiva.



In memoriam Maya Angelou (1928-2014)

María Frías

La obra literaria de Maya Angelou me impactó de un modo especial desde el momento en que leí *I Know Why the Caged Bird Sings*. Era una de las lecturas obligatorias del curso “Black Women Writers” que impartía la Dra. Trudier Harris en el Master de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill (1990-1992). ¿Quién me iba a decir entonces que, unos años más tarde, tendría la oportunidad de conocer a la mujer y a la escritora que ya era una leyenda viviente?. Criticada e incomprendida, a veces, admirada y envidiada, su fuerte personalidad y su biografía atípica para la época no dejaban indiferente a nadie. Así pues, en compañía de Angelou, me acercaba por primera vez a otras escritoras igualmente fascinantes como Hurston, Marshall, Larsen, Walker, Petry, Jones, Cade Bambara, Naylor o Morrison. Desde entonces todas ellas viajan conmigo.

A finales de los años setenta, fecha en que obtuve la licenciatura, y hasta bien entrados los noventa, la literatura africano americana no formaba parte de los programas de estudios universitarios en nuestro sistema educativo. Por ello, dados mis escasos conocimientos del contexto socio-histórico de la comunidad africano americana y con el objetivo de conocer y comprender mejor el paisaje humano, al finalizar las clases localizaba las adaptaciones cinematográficas que luego veía en la biblioteca (*The Color Purple*, *A Raisin in the Sun*, *The Women of Brewster Place* o *I Know Why the Caged Bird Sings*). De esta última, hay tres temas que me llamaron poderosamente la atención: 1) el horror del racismo y la discriminación; 2) la presencia obsesiva y destructiva del canon de belleza occidental, y 3) el desinhibido discurso sexual y político de Angelou que, como más tarde tuve la ocasión de comprobar, impregnan toda su producción literaria. Era tal mi interés que, más de una vez, mientras que mi hija asistía a los ensayos de *cheer-leader*, pensé en coger mi coche destartado de segunda mano, acercarme a la Universidad de Wake Forest donde Angelou impartía clases, y asistir como oyente a una sola sesión. Quería saber, por ejemplo, qué lecturas elegiría o qué diría y cómo en las asignaturas “Race, Politics and Literature” o “Race in the Southern Experience”. Pero no lo hice.

Como profesora de la Universidad de Alcalá, a mediados de los años noventa regresé a la Universidad de Carolina del Norte para realizar una estancia de investigación durante el verano. Compartí apartamento y horas interminables en la biblioteca con María Losada (Universidad de Huelva), antigua alumna y profesora de español en la UNC. Un día la acompañé a visitar a Maria Tsiapara (Departamento de Lingüística) quien, a su vez, nos invitó a una cena “íntima y exclusiva” en honor de Maya Angelou.

Llegamos con antelación pero las mesas estaban ya preparadas: impecables los manteles, las cuberterías y las vajillas; exquisita y de encargo la comida, bebidas y postres. Los invitados “seleccionados y especiales” fueron llegando: la mayoría eran hombres blancos de mediana edad, y profesores de ciencias. Yo no salía de mi asombro: ¿una cena en honor de Maya Angelou con solo invitados blancos? Desde el principio había algo que no encajaba, algo extraño que revoloteaba en el ambiente, y a medida que las



presentaciones daban a su fin y comenzaba la conversación—en la que Maya Angelou era la protagonista absoluta—se confirmaron mis presentimientos. Estos invitados especiales desconocían aspectos fundamentales y públicos de su vida y, lo que es peor, no parecían haberse tomado la molestia de leer una sola de sus obras. Ni siquiera un poema.

“Where are you from?”

“What do you do?”

“Have you taught at California University?”

“Have you lived anywhere else?”

“Oh! How long have you been teaching at Wake Forest?”

“Which subject do you teach?”

“And what kind of books do you write?”

Era un espectáculo bochornoso. Absolutamente incomprensible, también, dado el contexto académico en el que nos desenvolvíamos. Movida por la vergüenza ajena, en mi capacidad de “lectora informada” y admiradora de la escritora, me acerqué al invitado más cercano y le instruí en algunos pormenores de la vida y obra de Angelou. En un momento dado, la escritora, sin perder ni la compostura ni la dignidad se atrevió a narrar el episodio en que uno de los amantes de su madre la violó a la edad de nueve años. ¿De dónde sacaba las fuerzas para volver en público a ese recuerdo absolutamente devastador y traumático?, me pregunté. No daba crédito. Me pareció intuir que Angelou-la artista / la actriz representaba el papel de forma impecable; la mujer (ahora adulta) y la niña-Angelou revivían el mismo insoportable dolor de la violación.

Decidí salir y dirigirme a una habitación pequeña, donde se encontraba el chófer personal de Angelou. Estaba sentado al lado de una mesa cubierta con la misma comida exquisita y bebida abundante que se consumía en la gran sala.

Tan alto o más que Maya Angelou, vestido con un frac negro impecable, camisa blanca almidonada y pajarita negra, tenía el aire de un auténtico gentleman/ caballero / hombre de sociedad. Había notado, a su llegada en una limousine negra y brillante, que Angelou lo llamaba Mister X (no logro recordar su nombre—era el título de *Mister* lo que realmente me sorprendía y muy gratamente, conociendo, como conocía, la relevancia de los nombres en las relaciones humanas desde la esclavitud hasta nuestros días). No se me escapó, tampoco, que al referirse a la escritora, Mister X siempre utilizaba otro título—igualmente deferente y respetuoso—*Doctor* Angelou.

Recuerdo esta breve pero intensa conversación con Mister X como una revelación, una lección magistral de historia: su infancia, su juventud, sus desempleos. Además, como Mister X subrayaba, no había otro trabajo mejor en el mundo que ocuparse de su “estricta” y “fenomenal” *Madame*.

Nadie notó mi ausencia. Cuando volví a la sala, los invitados ya habían “descubierto” que Maya Angelou poseía también una larga carrera como cantante y actriz y, como no podía ser de otro modo, pidieron y rogaron hasta que la homenajeadá aceptó cantar. Solo recuerdo una canción en inglés, “Motherless Daughter”, que recitó (más que cantar) con su voz grave y peculiar, deteniéndose y recreándose en cada una de las frases—“Some times I feel like a motherless child / Sometimes I feel like a motherless child away from home”. Y nos conmovió a todos los allí presentes, incluyendo a Mister X.

Al final de la velada, en lo que yo siempre he pensado (o quiero creerme) que respondía a una complicidad secreta, Maya Angelou dijo: “I would like to sing a Spanish song in honor of our foreign guests. One of them not only read but also teaches “our” literature across the ocean—in Europe.”



Maya Angelou, estaba convencida yo, me dedicaba esa canción (o al menos yo quería que así fuera). Y cantó. A *capella*, cantó ... “La cucaracha” y, sí, todos los que allí estábamos nos unimos en el estribillo.

Desde mis años en Chapel Hill y mi primer encuentro con Angelou, trato de poner en práctica una frase de Zora Neale Hurston, la madre literaria de la generación de escritoras africano americanas a la que pertenece Angelou (respetada también por las más jóvenes): “You have got to go *there* to know *there*”. Con motivo de la celebración de un congreso en la Universidad Sorbona de Paris, presenté una ponencia sobre la gira europea de Maya Angelou con la obra *Porgy and Bess*. Durante esa corta estancia académica seguí literalmente los pasos de Angelou por las noches y los días parisinos mientras que representaba la primera ópera negra. En otra ocasión, casi treinta años después de que Angelou diera por terminada su residencia en Ghana en compañía de su hijo Guy, me incorporé a la Universidad de Ghana en Legon (Accra) donde ella había sobrevivido con su trabajo en la administración y sus colaboraciones periodísticas. Ghana ocupa un lugar especial en mi memoria y en mi trayectoria académica y profesional. Allí fui a la vez, alumna y profesora y, en algunos ratos libres, visité los lugares que Angelou frecuentaba, hablé con alguna persona que todavía la recordaba (aunque vagamente) y pisé la misma tierra roja del Campus que ella pisaba.

A mediados de junio de este año alguien tuvo la espléndida idea de organizar un acto que celebrara el arte y el activismo político de Maya Ángelou y que tendría lugar en la Casa América. No conocía a ninguno de los participantes, ni sabía siquiera quién organizaba el evento. Tampoco sé por qué pensaron en mí (vivo alejada del mundanal ambiente académico hace catorce años), y hay otras colegas especializadas en escritoras africano americanas. Pero acepté. No podía negarme. Al llegar a Madrid supe que Nicole Pearson, vocalista y magnífica organizadora y miembro de Democrats Abroad, también había conocido a Maya Angelou. Es imposible resumir en unas cuantas líneas un cúmulo inagotable de sensaciones. Guardo un recuerdo imborrable y emocionado de lo que resultó ser—a pesar de mis fallos en vivo y en directo—“a work of love for Angelou”.

En esta ocasión Carme Manuel me pide “un párrafo” para conmemorar y celebrar a Maya Angelou en el Boletín de la *Spanish Association for American Studies* (SAAS). Acepté, de nuevo, pues me resulta muy difícil rechazar una nueva oportunidad para dar visibilidad y voz a las escritoras que forman parte de mi vida académica y personal. Durante los dos años que pasé en la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, Trudier Harris se encargaba de ampliar la lista de autoras africano americanas que no conocía, de las que no sabíamos nada en nuestro sistema universitario. Ese fue un momento decisivo. Ese encuentro dio sentido a mi carrera académica y, como ya he mencionado, desde entonces viajo con ellas (literal y metafóricamente hablando) y sigo empeñada en divulgar sus obras en clase y darlas a conocer donde quiera que vaya. “I am a human being.

Nothing human is alien to me”
(from Terence, and one of Maya Angelou’s most recurrent thoughts).

“You may write me
down in history
with your bitter
twisted lies
...
But still, like dust, I rise.”

María Frías (Universidade da Coruña)



In memoriam Amiri Baraka (1934-2014)

Maurice A. Lee

Preface to

The Aesthetics of LeRoi Jones/Amiri Baraka: The Rebel Poet

(València: PUV, 2004)

Amiri Baraka is one of the most influential writers of contemporary Afro-American literature. For the past thirty-five years his presence in the literary Diaspora has been one of the most persistent and controversial. Critics may disagree on the nature, structure, or purpose of Baraka's works, but none are apathetic towards them. The very essence of his literature, which is at times nihilistic, nationalistic, surrealistic, romantic, didactic, "hip," Marxist, or existentialist demands serious study if one studies it at all.

I first "discovered" Baraka in 1969 at the University of Wisconsin, Madison, Wisconsin at the height of the Vietnam protests. Black students had "closed" the campus in protest against low minority student enrollment and the increasing numbers of blacks being inducted into the military. Tempers on campus were high and the campus seemed ready to explode with the tension increasing between a divided student body and an inflexible administration. Baraka was invited to speak, and for a week prior to his visit, his movie "Dutchman" was shown in the College Student Union. The play and other works were on sale at booths protesting the war and the irresponsibility of the University towards its minority population.

Baraka spoke in the University Theater and requested that the black students congregate at the front of the auditorium. Although the house was packed, he directed all of his comments to that small minority seated up front. It was an emotional experience, difficult to duplicate as Baraka berated every person in the audience, black and white, for the conditions present on campus. His talk addressed three areas primarily: 1) black identity and protest, 2) capitalism and its decadent materialism, and 3) the role of education. The prevailing theme throughout his speech was that the "system" had to change or be destroyed. He challenged everyone in the audience to become involved in this philosophy. After the speech, there was much disagreement among faculty and students about what he had said, but no one denied that what he said was important.

Since that week of tension and unrest in 1969 to the present, I have been involved with reading, studying, and teaching the works of LeRoi Jones (Imamu Amiri Baraka). The current study develops a thesis inspired by the second subject area of Baraka's talk to us in 1969: "Capitalism and its decadent materialism." Much of that speech focused on the petty bourgeoisie and how capitalism was suffocating the proletariat. I felt then



and have felt more strongly since that his major works have similarities to Marxist philosophy, that in some cases the aesthetics in his arts is dependent on Marxist aesthetics, and that in spite of Baraka's comments to the contrary, this Marxist connection is evident from his first collection of verse, *Preface To A Twenty Volume Suicide Note*, to his present writings.

Baraka now confesses to a Marxist philosophy (see the section on "Marxism-Leninism-Mao Tse Tung Thought" in Werner Sollors' book *Amiri Baraka/LeRoi Jones: The Quest for a "Populist Modernism"* [1978]), but dates it since 1970. Sollors states: "In 1970, Baraka initiated the 'first modern' Pan-African Congress in Atlanta, the proceedings of which were published in 1972, under the title African Congress, and he campaigned actively and successfully for the election of Kenneth Gibson, the first black mayor of Newark." Sollors and others, notably William J. Harris, editor of *The LeRoi Jones/Amiri Baraka Reader by Bookcase* (1991), view these events as the culmination of the Black Nationalist movement. I view them as an aggressive political move to imbue the proletariat with economic and political power, crucial and important tenets of Marxism.

My study, therefore, purports the theory that the Marxist influence in Baraka's work has been consistent since 1961, and that since 1970 the philosophy has simply been more open and pronounced. As will be documented later, there is almost universal agreement among critics that Baraka's works were influenced by Marxism after 1970, with most agreeing with the date of 1974. Sollors says, almost in jest and disbelief that "Baraka's most recent shift took place within one single year; in the course of 1974 he became a communist looking at a bus full of people (another variation of the earlier formula)" (225). In spite of Sollors "key" and advice to the critic to at least view the conversion and the date with some skepticism, all critics follow Baraka's lead about this date and influence.

I have chosen 1961–1969 as the time period to make the case for this Marxism, therefore, (the period of an incredible creative output by Baraka), for the following reasons: 1) the works during this period are representative of his best creative efforts; 2) there is a need relative to sound critical practice to examine the material during Baraka's early years in terms other than the narrow "Black Nationalism" view prescribed by him. The general rule is that the author is least reliable to function as critic of his own works; and finally, 3) the works during this time frame are diverse enough to allow me to examine a broad range of issues in a condensed period of Baraka's creativity. The two dominant genres used in this study are poetry and drama with emphasis on the major works during the aforementioned time period. The writings in *Home: Social Essays* and other works are used as a catalyst for this examination.

Baraka's disavowal and at times strong denunciation of a Marxist influence (although he admits to a European one) prior to 1970 seemingly influenced critics not to explore this possibility. This reluctance to develop the Marxist possibilities in him was unusual since many precursors and contemporaries of Baraka were so influenced—Claude McKay, W. E. B. DuBois, Richard Wright, Eldridge Cleaver, Saunders Redding and John A. Williams, to name a few. The answer could be the extent of Baraka's influence and "critical" power, or even more so, an indifference on the part of the critics. It is peculiar, however, that with poems like "Hegel" in *Black Magic Poetry 1961-1967*:



I am
trying to understand
the nightmare of economics. On the phone,
through the mails, I am afraid. I scream
for help. I scream
for help. And no one comes, has ever
come. No single redeeming hand
has ever been offered,

or “The New World” in the same volume which eloquently states: “No one that simple or priggish, to be alone out of spite and grown strong in its practice, mystics in two-pants suits. Our style, and discipline, controlling the method of knowledge,” that few critics would attempt to make the connection between Hegel, Marx, Engel or other German philosophers concerned with economics and the need for a new world order. Whatever the reason, the result is that no extensive study of Marxist influence on Baraka exists today for the decade between 1960 and 1970.

It is hoped that the present study will correct this imbalance on Marxist criticism relative to Baraka, will provide a sense of coherence in his work not noted previously, and in addition will prove to be an invaluable aid and an additional resource to the ongoing research on this writer.

Maurice A. Lee



In memoriam

Gabriel Kolko (1932-2014)

Paolo A. Pozzi

El pasado 19 de mayo de 2014 murió uno de los últimos grandes historiadores revisionistas norteamericanos. Gabriel Kolko (nacido en 1932), profesor de la York University en Toronto, Canadá, fue uno de los grandes historiadores militantes norteamericanos junto con Philip Foner (1910-1994), David Montgomery (1927- 2011) y Herbert Gutman (1928-1985). A diferencia de estos tres, que se dedicaban principalmente a estudiar la clase obrera norteamericana, Kolko se interesó por dos grandes temas: la relación entre el Estado y la burguesía norteamericana, y la Guerra de Vietnam.

La fama de Kolko como historiador se forjó a partir del libro *The Triumph of Conservatism* (1963). Hasta ese momento la principal interpretación sobre el Estado norteamericano planteaba que a fines del siglo XIX, durante lo que se denominó La Era Progresista, los gobiernos de presidentes como Teodoro Roosevelt habían puesto coto al desarrollo de los monopolios a través de la regulación estatal. En este sentido, los historiadores habían aceptado casi acríticamente la interpretación liberal de izquierda, en particular la de Charles Beard, por la cual las dos décadas entre 1890 y 1910 fueron de progreso en cuanto a protecciones y derechos populares que generaron una “revolución” política durante la década de 1930. Kolko examinó detalladamente el período, y ofreció un cuestionamiento profundo de esta hipótesis. Centralmente su planteo fue que los grandes empresarios habían logrado altos niveles de concentración económica hacia fines del siglo XIX. Estos niveles de concentración también entrañaban una elevada ineficiencia y serias dificultades para controlar, o atenuar, los ciclos de alzas y bajas en la economía. Al mismo tiempo, observaron el descontento popular con la clase empresaria y el crecimiento de alternativas contestatarias o revolucionarias como los socialistas o la IWW. El resultado fue muy concreto: los principales ejecutivos de las empresas monopólicas (por ejemplo los de la “Casa Morgan”) llegaron a la conclusión que el liberalismo clásico llevaba al “caos” por lo que lo ideal era un estado fuerte que controlara los ciclos, tuviera capacidad represiva, mediara en los conflictos entre los monopolios, y regulara toda la actividad socioeconómica. Kolko lo denominó “capitalismo político”, entendiendo por esto el uso del Estado por parte de la burguesía para garantizar su tasa de ganancia y la reproducción de su capital.

Si bien Kolko parecía tener vínculos con el marxismo, la realidad es que su mirada se derivaba, sobre todo, de la obra de Max Weber particularmente de *Economía y Sociedad*, de dónde había derivado buena parte de su aparato analítico. Si las categorías de Weber le servían como



soporte teórico, sus inquietudes e interpretaciones provenían particularmente del periodismo amarillo del mismo siglo XIX. Fueron escritores como Frank Norris (*The Octopus*, 1901) e Ida Tarbell (*The History of the Standard Oil Company*, 1904) que plantearon, por ejemplo, que John Rockefeller había hecho de todo con el gobierno del estado de Ohio “menos refinarlo”. Al igual que Tarbell y Norris, Kolko advertía sobre el peligro que entrañaba la excesiva concentración de la riqueza.

Si bien esta hipótesis no era muy original fuera de los Estados Unidos, donde los análisis marxistas había adquirido una mayor difusión, para la academia norteamericana el planteo de Kolko era un desafío importante y su respuesta fue contundente: optó por ignorarlo durante más de dos décadas. Más aun, para muchos de sus colegas, macartistas al fin de cuentas, Kolko era simplemente uno de tantos “rojos” que imponían un análisis de clase sobre la interpretación de la historia.¹ En realidad es difícil que se entienda este análisis como alguna variedad de marxismo, ya que en realidad se encontraba más dentro de la tradición del populismo radical norteamericano que dentro de los planteos del materialismo histórico y dialéctico.

Lo que sí hizo Kolko, y en eso fue continuador de la obra de Charles Beard (que no fue marxista a pesar de las acusaciones de sus enemigos), fue simplemente trazar los vínculos entre prominentes empresarios y la dirigencia política de la época para descubrir (¡oh sorpresa!) que pertenecían a los mismos clubes, sus hijos iban a las mismas escuelas, se casaban entre ellos, compartían valores morales y religiosos. Lo que sí era importante de su interpretación fue que Kolko probaba, indefectiblemente, que una cantidad de leyes estatales regulando el comercio, el consumo, y las condiciones de producción y trabajo tendían a favorecer la concentración económica. Por ejemplo, las leyes que regularon a los frigoríficos norteamericanos implicaron que muchos de ellos tuvieron que reconvertirse para poder continuar produciendo dentro de los nuevos estándares de salud e higiene. Esto fue, indudablemente, positivo para el consumidor común. Pero, al mismo tiempo, esto significó que los pequeños y medianos frigoríficos, sin el suficiente capital disponible para lograr la reconversión demandada por la ley, fueron obligados a quebrar o sino a fusionarse con las grandes empresas alimenticias generando un aumento en la concentración monopólica y, eventualmente, peores condiciones para los consumidores en el largo plazo.

Los estudios de Kolko generaron toda una serie de estudios sobre las grandes empresas norteamericanas, donde si bien hubo aspectos que fueron matizados o probado errados, en general su hipótesis sobrevivió a sus principales críticos. Hoy en día se la considera como el primer trabajo que traza los comienzos del estado de seguridad nacional que emerge de la Segunda Guerra Mundial.

Insisto, si bien todo esto fue sumamente importante en el contexto norteamericano, en otras latitudes tuvo mucho menos impacto: la denuncia del vínculo entre los grandes intereses económicos y el Estado existía por lo menos desde mediados del siglo XIX con Carlos Marx y Proudhon, si no desde el siglo XVIII con Tomás Paine. Para nosotros, muchísimo más interesantes

¹ Vid por ejemplo Robert Bradley y Roger Donway. “Reconsidering Gabriel Kolko”, *The Independent Review* N° 17, n. 4 (Spring 2013). Bradley y Donway son dos historiadores de la derecha “libertarian” pero expresan y sintetizan muchas de las críticas del establishment hacia Kolko.



fueron los estudios de Kolko sobre la Guerra de Vietnam y la Guerra Fría. Aquí dos de sus obras fueron señeras: *The Limits of Power* (1972) y *Anatomy of War, the United States and the Modern Historical Experience* (1994). De hecho, el ultra conservador y tradicionalista, John Lewis Gaddis, decano de los historiadores diplomáticos, describió a Kolko como “esencialmente un panfletario” si bien decía algunas cosas “importantes”. A pesar de Lewis, *The Limits*, escrito con su esposa Joyce, fue uno de los análisis más importantes sobre la Guerra Fría.

Mucho más importante, para nosotros, es que Kolko fue uno de los primeros en Estados Unidos y fuera de ellos, que sistemáticamente estudió la Guerra de Vietnam tratando de articular su visión a partir de comprender no sólo a cada participante sino también a la interacción entre ellos. *Anatomy of War* es una obra monumental, que incluye un interesantísimo estudio (y comprensión) del Frente de Liberación Nacional y su relación con el Partido de los Trabajadores de Vietnam. De hecho, Kolko debe ser el único no vietnamita que visualiza a las fuerzas de liberación no como algo monolítico sino como un movimiento complejo donde la gran virtud de líderes como Ho Chi Minh fue comprender esa complejidad para llevar adelante una política flexible que lo forjara en un movimiento. Más aun, el planteo subyacente es que Estados Unidos no entendió esta complejidad, sobre todo porque en realidad, como producto de esa relación entre intereses monopólicos y el estado, jamás le interesaron los vietnamitas.

Anatomy of War es un libro bien documentado, lleno de hipótesis y análisis sugerentes. Como corresponde, ha sido ignorado por la academia y, que yo sepa, no ha sido traducido a otras lenguas. En lo personal, una de las obras más sugerentes de Kolko es *Anatomy of Peace* (1997). En esta obra Kolko intenta comprender el derrotero de un Vietnam liberado. En el fondo su pregunta es “¿cómo es que un partido comunista aguerrido, bien formado, dirigido por cuadros de veteranos marxistas, puede encarar un proceso post guerra de capitalismo de estado?” Para él, la Guerra de Vietnam fue un proceso doble de liberación y de revolución socialista. Que la liberación llevara a un capitalismo nacional era una decepción. Pero, y he ahí lo interesante, Kolko se aleja de las teorías donde lo ideológico define todo: ya sea en la versión capitalista, por la cual el leninismo sólo puede llevar a una dictadura capitalista de estado, o la izquierdista donde los partidos comunistas nunca fueron revolucionarios y por ende no pueden construir el socialismo. Kolko trata, una vez más, de comprender el fenómeno en sus propios términos y casi sin darse cuenta que, si bien no es un marxista, su modelo analítico se asemeja mucho al materialismo histórico y dialéctico. Así su planteo es que el desarrollo del Vietnam liberado tiene que ser entendido por la articulación de las contradicciones de la guerra, las características de un partido y una dirigencia formada para la contienda, y los efectos de las dislocaciones generadas por el imperialismo tanto por el bombardeo del norte como por la destrucción de una cultura en el sur. Diría Kolko que los vietnamitas se formaron para ganar la guerra y cuando tuvieron que ganar la paz no tenían los conocimientos ni entrenamientos necesarios. Por ende, ante el vacío en la formación de cuadros lo que ocurrió es que primero el liberalismo y luego el neoliberalismo se ofrecieron como teorías y prácticas para el desarrollo socioeconómico del país, minando así la ideología socialista. Y así la base material va determinando la conciencia.

La crítica de Kolko al capitalismo y su contribución a Vietnam fue mucho más importante de lo que reconocemos los latinoamericanos. De hecho, es interesante que fuera poco



conocido en América Latina, aunque sus enfoques se hubieran acercado bastante a los de los revisionistas latinoamericanos. Más aun, Kolko fue formado por William Appleman Williams en la famosamente progresista Universidad de Wisconsin. Williams fue traducido, leído y discutido en América Latina, si bien su contribución fue menos analítica que de denuncia. Pero Kolko no lo fue, si bien su obra presentó un hito en el revisionismo norteamericano. ¿Por qué? Una respuesta posible es que a diferencia de Gutman, Montgomery, Foner y otros, Kolko nunca perteneció a la izquierda orgánica. Socialistas y comunistas siempre difundieron “a sus historiadores”. Al mismo tiempo, Kolko no era parte del establishment liberal de izquierda, como Appleman Williams. Como crítico del capitalismo, el Estado norteamericano no iba a difundir su obra. De ahí que sobrevivió en el submundo de la izquierda norteamericana y del progresismo académico por muy minoritario que fuera.

Por otro lado, Kolko y su análisis era relativamente incómodo en nuestras latitudes. Era weberiano en una América Latina intelectual del siglo XX que reivindicaba al marxismo (de tipo variopinto). Su temática sonaba populista y su propuesta política era progresista solo en Estados Unidos ya que planteaba el peligro “de la excesiva concentración” y no de la concentración a secas. Más aun, su visión presentaba a la concentración no como una consecuencia indefectible del curso del capitalismo, sino de una especie de conspiración entre empresarios y funcionarios. Este era un esquema simplista que recuerda en cierta forma a los planteos de C. Wright Mill, siendo estos últimos mucho más complejos. Es más, tres años después de que Kolko publicara *The Triumph*, Paul Baran y Paul Sweezy publicaron *El capital monopolista* (1966) cuyo argumento tiene puntos de contacto con el de Kolko pero evidenciando una comprensión más profunda del capitalismo como sistema irracional.

Más allá de todo lo anterior, Kolko fue parte de una generación de historiadores (y podríamos decir de intelectuales) norteamericanos muy particular. Nacidos todos antes de la Segunda Guerra Mundial, impactados por la Gran Depresión y las luchas obreras de la década de 1930, siempre se consideraron intelectuales militantes. Escribían para politizar a la gente común en el convencimiento que lo imprescindible no era la propaganda sino un análisis serio y profundo que pudiera ser utilizado políticamente. Lejos de la “torre de marfil” de la academia muchos sufrieron el macartismo, el ostracismo de sus pares, y sólo fue en la década de 1960 con los derechos civiles de los afroamericanos y la Guerra de Vietnam, que lograron un cierto reconocimiento. Gabriel Kolko fue parte de todo este movimiento anticapitalista y socialista sui generis. Pero lo más importante es que su “historia militante” logró algo fundamental: hacernos repensar la historia oficial, esa que nos vende la derecha norteamericana todos los días. Murió un 19 de mayo, y tres días antes había asistido a una movilización, mientras se acordaba de las marchas en el Boston Common o en Harvard Square en apoyo a los derechos raciales o de los trabajadores, mientras el FBI lo hostigaba. Fue historiador, fue militante, fue revisionista, y fue parte integral de esa izquierda anticapitalista tan norteamericana cuyo eje es la ética y la moralidad. Con todas las críticas que podemos hacerle nos ayudó a pensar, y creo que se hubiera sentido más que satisfecho con eso.

Paolo A. Pozzi

(cortesía del autor y editores de *Huellas de Estados Unidos: estudios, perspectivas y debates desde América Latina*, Vol. 07, Septiembre 2014)



MIEMBROS DE LA JUNTA DE SAAS

Presidente

Jesús Benito Sánchez
Universidad de Valladolid
Telf.: 983423000/4268
E- Mail: jbenito4@fyl.uva.es

Vicepresidenta

Carme Manuel Cuenca
Universitat de València
Telf.: 963983062
E-Mail: carmen.manuel@uv.es

Secretaria

Cristina Alsina Rísquez
Universidad de Barcelona
Telf.: 93 403 56 81
E-mail: alsina@ub.edu

Tesorero

Juan Ignacio Guijarro
Universidad de Sevilla
Telf. 954908980
E-mail: jiguizarro@us.es

Vocal

Viorica Patea
Universidad de Salamanca
Tel: 923294500-1757
E-mail: vioricap@usal.es

Vocal

Begoña Simal González
Universidad da Coruña
Telf: 981167000
E- Mail: bsimal@udc.es

